



EUROPA-
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 24.4.2013
COM(2013) 228 final

2013/0119 (COD)

Forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING

om fremme af den frie bevægelighed for borgere og virksomheder gennem en forenkling af accepten af visse offentlige dokumenter i Den Europæiske Union og om ændring af forordning (EU) nr. 1024/2012

{SWD(2013) 144 final}

{SWD(2013) 145 final}

BEGRUNDELSE

1. BAGGRUND FOR FORSLAGET

1.1 Generel baggrund

I Stockholmprogrammet "*Et åbent og sikkert Europa i borgernes tjeneste og til deres beskyttelse*"¹ fra 2009 understreges betydningen af at gøre unionsborgerskabet effektivt og give borgerne en central plads i EU's politikker vedrørende området med retfærdighed. De foranstaltninger, der indgår i programmet, fokuserer på at "opbygge et borgernes Europa", bl.a. ved at fremme borgernes rettigheder, især retten til fri bevægelighed. I handlingsplanen om gennemførelse af Stockholmprogrammet² bekræftes denne målsætning, og det anføres, at et velfungerende europæisk retligt område bør "*være til gavn for borgere og erhvervsliv, så det kan støtte den økonomiske aktivitet i det indre marked (...)*". På denne baggrund skal der ifølge handlingsplanen vedtages et lovgivningsforslag, som skal gøre det muligt at klare sig uden formaliteterne vedrørende legalisering af offentlige dokumenter mellem medlemsstaterne. I den forbindelse udtalte Europa-Parlamentet i sin beslutning om Stockholmprogrammet, at prioriteringerne på det civilretlige område først og fremmest skal opfylde de behov, som borgere og virksomheder giver udtryk for. Det kræver derfor "*et enkelt og selvstændigt europæisk system for (...) afskaffelse af krav til legalisering af dokumenter*"³.

Som svar herpå bekræftede Europa-Kommissionen i sin rapport om unionsborgerskab 2010⁴, at den ville arbejde på at lette den frie cirkulation af offentlige dokumenter i EU, og i december 2010 fremlagde den en konkret vision for offentligheden i grønbogen "*Færre administrative henvendelser for borgerne: Fremme af fri cirkulation af offentlige dokumenter og anerkendelse af virkningerne af civilstandsattester*"⁵. Med denne grønbog iværksatte Kommissionen en høring om, hvordan man kan lette anvendelsen og accepten af offentlige dokumenter mellem medlemsstaterne.

Samtidig blev der sat yderligere skub i oprettelsen af EU's indre marked med vedtagelsen af akten for det indre marked⁶, som skal styrke borgernes tillid til deres indre marked og øge dets potentiale som den reelle drivkraft for EU's økonomi. Det betyder bl.a., at man skal fjerne de uforholdsmæssigt store hindringer, der medfører, at borgerne og virksomhederne i EU ikke fuldt ud kan udnytte de friheder, som det indre marked giver. Fremme af borgernes og virksomhedernes mobilitet på tværs af grænserne i EU er også en af hovedhjørnestenene i akten for det indre marked II⁷ og er en forudsætning for, at det indre markeds potentiale kan udnyttes fuldt ud. I den forbindelse er Kommissionen fast besluttet på også fremover at arbejde for at realisere sin vision om et indre marked, hvor borgere og virksomheder hvor som helst og når som helst kan bevæge sig frit på tværs af grænserne uden at støde på ubegrundede restriktioner på grund af forskelle i de nationale regler.

Tilsvarende fokuserer Kommissionens handlingsplan om selskabsret og corporate governance i EU⁸ på at støtte europæiske virksomheder, især ved at styrke retssikkerheden i forbindelse

¹ EUT C 115 af 4.5.2010, s. 1.

² KOM(2010) 171 endelig.

³ Europa-Parlamentets beslutning af 25. november 2009 om meddelelsen fra Kommissionen til Europa-Parlamentet og Rådet – Et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed i borgernes tjeneste – Stockholmprogrammet, punkt 95.

⁴ KOM(2010) 603 endelig.

⁵ KOM(2010) 747 endelig.

⁶ KOM(2011) 206 endelig.

⁷ KOM(2012) 573 endelig.

⁸ KOM(2012) 740 endelig.

med deres grænseoverskridende transaktioner. Det skal bemærkes, at der i den digitale dagsorden for Europa⁹ henvises til den foreslåede lovgivning om elektronisk identifikation og e-signaturer¹⁰, som omfatter spørgsmålet om administrative formaliteter i forbindelse med disse identifikationsinstrumenter.

Ifølge 2020-handlingsplanen for iværksætterkultur¹¹, som blev offentliggjort for nylig, står en reduktion af den alt for store regelbyrde stadig højt på Kommissionens politiske dagsorden. Det fastslås i handlingsplanen, at bureaukratiet skal fjernes eller begrænses for alle virksomheder, hvor det er muligt, og især for mikrovirksomheder, herunder selvstændige og de liberale erhverv, der er specielt sårbare over for de byrder, der er forbundet med bureaukrati, som følge af deres beskedne størrelse og begrænsede menneskelige og finansielle ressourcer. På denne baggrund forpligter Kommissionen sig i handlingsplanen til at foreslå lovgivning, der afskaffer belastende krav om dokumentation for ægtheden af offentlige dokumenter, som små og mellemstore virksomheder skal forelægge for at gøre grænseoverskridende forretninger i det indre marked. Denne forpligtelse underbygger målene for Europa 2020-strategien for vækst og beskæftigelse¹², især forbedring af erhvervsmiljøet i Europa.

Alle de nævnte initiativer indgår i EU's målrettede indsats for komme ud af den finansielle og økonomiske krise.

Indsatsen for at mindske bureaukratiet, forenkle procedurerne for grænseoverskridende anvendelse og accept af offentlige dokumenter mellem medlemsstaterne og harmonisere de gældende regler bidrager således til alle de tiltag, som sigter mod at skabe et borgernes Europa og et velfungerende indre marked for virksomhederne i EU.

Den 25. maj 1987 vedtog medlemsstaterne Bruxelleskonventionen om afskaffelse af legaliseringen af attester i medlemsstaterne i De Europæiske Fællesskaber. Konventionen er imidlertid ikke trådt i kraft, da den ikke er blevet ratificeret af alle medlemsstaterne, men den anvendes midlertidigt af seks medlemsstater indbyrdes.

Ikke desto mindre burde målet om, at EU skal være et område med en høj grad af social og økonomisk integration, gøre det muligt for borgerne og virksomhederne fuldt ud at nyde godt af de rettigheder og frihedsrettigheder, som sikres af traktaterne og af EU's charter om grundlæggende rettigheder, og sikre en forenkling af deres hverdag og erhvervsaktiviteter, som går videre end de standarder, der er fastsat i EU's eksisterende instrumenter og i international ret.

Dette forslag er et af de vigtigste initiativer i borgernes Europaår 2013¹³ og udgør samtidig et konkret bidrag til politikken for "retfærdighed for vækst". Forslaget henter inspiration i og supplerer EU's ovennævnte foranstaltninger, initiativer og forpligtelser, idet det gør det nemmere for borgerne og virksomhederne i EU at udnytte de centrale rettigheder, som følger af unionsborgerskabet og det indre marked, fuldt ud. Det medfører en merværdi ved at fastlægge horisontale principper for anvendelse og accept af offentlige dokumenter mellem medlemsstaterne, supplere EU's eksisterende sektorlovgivning på dette område, udfylde hullerne på de områder, som endnu ikke er reguleret af EU-lovgivning, og støtte en række EU-initiativer, som sigter mod at forenkle borgernes liv og de økonomiske aktørers

⁹ KOM(2012) 784 endelig.

¹⁰ KOM(2012) 238 endelig.

¹¹ KOM(2012) 795 endelig.

¹² KOM(2010) 2020 endelig.

¹³ Europa-Parlamentets og Rådets afgørelse nr. 1093/2012/EU af 21. november 2012 om borgernes Europaår (2013). EUT L 325 af 23.11.2012, s. 1.

forretningsbetingelser¹⁴. Parallelt hermed fremmer forslaget princippet om gensidig tillid mellem myndighederne i medlemsstaterne, fordi det forbedrer deres kendskab til andre medlemsstaters offentlige dokumenter og samtidig etablerer et administrativt samarbejde mellem myndighederne.

1.2 Forslagets begrundelse og formål

Unionsborgernes mobilitet er en praktisk realitet, som især afspejler sig i, at omkring 12 millioner unionsborgere studerer, arbejder eller bor i en anden medlemsstat, som de ikke er statsborgere i. Denne mobilitet lettes af de rettigheder, som følger af unionsborgerskabet, specielt retten til fri bevægelighed og mere generelt retten til at blive behandlet på samme måde som en statsborger i bopælsmedlemsstaten. Disse rettigheder er udtryk for og fremmer en bedre forståelse af værdien af europæisk integration.

Det samme gælder for virksomheder i EU, navnlig små og store virksomheder. Næsten halvdelen af dem har en eller anden form for internationale kontakter, og lige så mange gør regelmæssigt brug af frihederne i det indre marked, fordi de gennemfører grænseoverskridende forretningstransaktioner eller har kunder i forskellige medlemsstater.

På trods af, at retten til fri bevægelighed og opholdsretten og frihederne i det indre marked er solidt forankret i den primære EU-ret og i betydeligt omfang er blevet videreudviklet i den afledte EU-ret, er der stadig en kløft mellem de eksisterende retsregler og den virkelighed, som borgerne og virksomhederne står over for, når de forsøger at udøve disse rettigheder i praksis.

I dag står borgere og virksomheder i EU, der udøver deres ret til fri bevægelighed eller deres friheder i det indre marked ved for eksempel at vælge at bo eller gøre forretninger i en anden medlemsstat, over for en række problemer, når de fremlægger de nødvendige offentlige dokumenter for myndighederne og skal have dem accepteret af den pågældende medlemsstat, i modsætning til medlemsstatens egne statsborgere og virksomheder. Fælles for disse dokumenter er, at de udgør et bevis for faktiske omstændigheder, som er registreret af en myndighed. I de fleste tilfælde fremlægges de med henblik på at få adgang til en rettighed, modtage en tjenesteydelse eller opfylde en forpligtelse. Selv når disse dokumenter er fuldt lovlige og uproblematisk i hjemlandet, skal borgerne og virksomhederne stadig igennem uforholdsmæssigt tunge og besværlige administrative formaliteter for at bevise deres ægthed i den anden medlemsstat. Dette er tit en kilde til frustration og irritation, og det bidrager ikke til oprettelsen af et borgernes Europa.

De pågældende administrative formaliteter er legalisering og apostille, som kræves for at fastslå ægtheden af offentlige dokumenter, så de kan anvendes uden for den medlemsstat, hvor de er udstedt. De vedrører især underskriftens ægthed og den egenskab, i hvilken den person, som har underskrevet dokumentet, har handlet. Andre formaliteter, som tjener et lignende formål i grænseoverskridende situationer, er krav om bekræftelse af kopier og oversættelser.

Legalisering og apostille er karakteriseret af en retlig ramme, som er fragmenteret, fordi den er baseret på flere forskellige kilder: nationale love, som er meget forskellige fra hinanden; en række multilaterale og bilaterale internationale konventioner, som er blevet ratificeret af et varierende og begrænset antal lande, og som ikke udgør de nødvendige løsninger på problemerne med fri bevægelighed for borgerne i Europa; og en opsplittet EU-ret, som kun behandler visse begrænsede aspekter af de pågældende problemer. Resultatet er manglende

¹⁴ Den særlige Eurobarometerundersøgelse 351 om civilret fra oktober 2010 understregede behovet for en forenkling af den grænseoverskridende anvendelse af offentlige dokumenter, som støttes af et stort flertal af de deltagende unionsborgere.

klarhed og en lovgivning, der ikke skaber den retssikkerhed, som borgerne og virksomhederne i EU har brug for for at kunne løse en række problemer, der har en direkte indvirkning på deres dagligdag.

Alle de identificerede formaliteter kræver administrative skridt og medfører et vist tidsspilde og ret betydelige omkostninger, som varierer meget fra den ene medlemsstat til den anden. Desuden forhindrer de ikke nødvendigvis svig med og forfalskning af offentlige dokumenter. De må derfor betragtes som forældede og uforholdsmæssigt tunge ordninger til sikring af, at de ønskede mål om retssikkerhed nås. Der bør findes mere effektive, sikrere og enklere ordninger eller systemer, som vil gøre det muligt at styrke den gensidige tillid og fremme et tættere samarbejde mellem medlemsstaterne i det indre marked, især vedrørende en mere effektiv forebyggelse af svig med og forfalskning af offentlige dokumenter.

De eksisterende sproglige hindringer øges af, at der ikke findes flersprogede standardformularer på EU-plan for de hyppigst anvendte offentlige dokumenter mellem medlemsstaterne.

De offentlige myndigheder i medlemsstaterne står også over for problemer med omkostninger og tidsspilde.

Kort sagt er der en række problemer, som viser, at der er behov for en indsats på EU-plan:

1. øget mobilitet inden for EU for unionsborgere og virksomheder, der står over for de identificerede administrative formaliteter, som medfører omkostninger og tidsspilde
2. indirekte forskelsbehandling af statsborgere fra andre medlemsstater i forhold til medlemsstatens egne statsborgere i grænseoverskridende situationer
3. en fragmenteret retlig ramme på EU-plan og på internationalt plan med hensyn til legalisering, apostille og administrativt samarbejde
4. mangler i den eksisterende EU-lovgivning og den internationale lovgivning vedrørende cirkulationen af offentlige dokumenter.

Disse problemer analyseres nærmere i den konsekvensanalyse, som ledsager forslaget.

Hovedformålet med dette forslag, som er af horisontal art, er at forenkle de identificerede administrative formaliteter for at lette og forbedre udøvelsen af unionsborgernes ret til fri bevægelighed i EU og virksomhedernes etableringsret og ret til fri udveksling af tjenesteydelser i det indre marked, samtidig med at man sikrer ægtheden af offentlige dokumenter ud fra det generelle hensyn til den offentlige orden.

Mere konkret sigter forslaget mod at:

- mindske de praktiske vanskeligheder, som opstår på grund af de identificerede administrative formaliteter, navnlig ved at mindske bureaukratiet, omkostningerne og tidsspildet
- mindske omkostningerne til oversættelse i forbindelse med fri cirkulation af offentlige dokumenter i EU
- forenkle den fragmenterede retlige ramme vedrørende cirkulationen af offentlige dokumenter mellem medlemsstaterne
- sikre en mere effektiv afsløring af svig med og forfalskning af offentlige dokumenter
- fjerne risiciene for forskelsbehandling af unionsborgere og virksomheder.

Forslaget strømliner de regler og procedurer, som på nuværende tidspunkt anvendes mellem medlemsstaterne i forbindelse med kontrol af ægtheden af visse offentlige dokumenter, og

supplerer samtidig EU's eksisterende sektorlovgivning, herunder reglerne vedrørende cirkulationen af specifikke offentlige dokumenter, ved at afskaffe kravene om legalisering og apostille og forenkle anvendelsen af kopier og oversættelser. Det henter inspiration i EU's eksisterende sektorlovgivning og relevante internationale instrumenter og styrker tilliden til offentlige dokumenter, der er udstedt i andre medlemsstater. Forslaget ændrer derimod ikke EU's eksisterende sektorlovgivning, der indeholder bestemmelser om legalisering, opfyldelse af tilsvarende formalitet, opfyldelse af andre formaliteter eller administrativt samarbejde, men supplerer den.

1.3 Anvendelsesområde og retlige virkninger

1.3.1 Anvendelsesområde

Anvendelsesområdet for dette forslag omfatter offentlige dokumenter, der er udstedt af myndigheder i medlemsstaterne og har formel bevisværdi vedrørende fødsel, død, navn, ægteskab, registreret partnerskab, forældreskab, adoption, bopæl, unionsborgerskab, statsborgerskab, fast ejendom, et selskabs eller et andet foretagendes retlige status og repræsentation, intellektuelle ejendomsrettigheder og en ren straffeattest. Dokumenter, som er udfærdiget af privatpersoner, og dokumenter, som er udstedt af myndigheder i tredjelande, er udelukket fra anvendelsesområdet.

1.3.2 Retlige virkninger

Dette forslag er en opfølgning af Kommissionens grønbog fra 2010 om administrative formaliteter til bekræftelse af offentlige dokumenters ægthed mellem medlemsstaterne. Det fokuserer på at fastslå offentlige dokumenters ægthed og henter inspiration i den eksisterende EU-lovgivning og relevante internationale instrumenter. Det er vigtigt at understrege, at forslaget hverken beskæftiger sig med spørgsmålet om anerkendelse af virkningerne af offentlige dokumenter mellem medlemsstaterne eller indfører en fuldstændig harmonisering af alle de offentlige dokumenter, som findes i medlemsstaterne, eller de situationer, hvor borgere og virksomheder i EU har brug for dem i grænseoverskridende situationer.

De flersprogede EU-standardformularer, som indføres med dette forslag, vil ikke få nogen retlige virkninger med hensyn til anerkendelse af deres indhold i de medlemsstater, hvor de vil blive fremlagt. Disse standardformularer udelukker ikke anvendelsen af tilsvarende offentlige dokumenter, som er udfærdiget af myndighederne i den udstedende medlemsstat. Når de anvendes, vil de have den samme formelle bevisværdi som de tilsvarende nationale dokumenter med hensyn til ægthed. Deres hovedformål vil være at mindske de tilbageværende oversættelsesbehov for borgere og virksomheder i EU.

2. RESULTAT AF HØRINGER AF INTERESSEREDE PARTER OG KONSEKVENSANALYSE

Der er gennemført en omfattende høring af de interesserede parter, medlemsstaterne og offentligheden, navnlig efter vedtagelsen af Kommissionens grønbog. Kommissionen har alt i alt modtaget et stort antal bidrag fra medlemsstaterne, nationale og internationale erhvervsorganisationer og borgerne. Som anført ovenfor vedrører dette forslag udelukkende den første del af grønbogen, der drejer sig om "fri cirkulation af offentlige dokumenter". Den anden del vedrørende "anerkendelse af virkningerne af civilstandsattester" behandles ikke i dette forslag.

Det fremgår af bidragene, at flertallet af medlemsstaterne og de interesserede parter hilste Kommissionens planer om at afskaffe de administrative formaliteter vedrørende kontrol af ægtheden af offentlige dokumenter velkommen. De understregede dog, at der er behov for samtidig at indføre en række sikkerhedsforanstaltninger, såsom muligheden for at kontrollere ægtheden af offentlige dokumenter gennem et styrket administrativt samarbejde på EU-plan,

for at lette overgangen fra det nuværende system til de nye rammer, garantere retssikkerheden og begrænse svig mest muligt.

Kommissionen fortsatte med at mødes med og høre relevante parter i 2012 for at supplere og opdatere bidragene til første del af grønbogen. Der blev bl.a. holdt møder med Den Internationale Civilstandskommission (ICCS), Haagerkonferencen om International Privatre (HCCH), Sammenslutningen af Notarer i Den Europæiske Union (CNUE), Den Europæiske Sammenslutning af Personregisterførere (EVS), Den Europæiske Organisation for Håndværk og Små og Mellemstore Virksomheder (UEAMPE), European Land Registry Association (ELRA) og Den Internationale Sammenslutning af Bøsser, Lesbiske, Biseksuelle, Transpersoner og Interseksuelle (ILGA).

Den 27. september 2012 blev der holdt et møde med eksperter fra medlemsstaterne for at drøfte et arbejdsdokument, som indeholdt de vigtigste elementer i forslaget. Kommissionen fortsatte med at drøfte disse elementer med eksperter fra en række medlemsstater.

Kommissionen har også foretaget en grundig konsekvensanalyse, som ledsager forslaget.

3. JURIDISKE ASPEKTER AF FORSLAGET

3.1 Resumé af forslaget

Med forslaget indføres der et sæt klare horisontale regler, der fritager offentlige dokumenter, som falder ind under dets anvendelsesområde, fra legalisering eller opfyldelse af tilsvarende formalitet (apostille). Det omfatter også en forenkling af andre formaliteter vedrørende grænseoverskridende accept af offentlige dokumenter, nemlig af bekræftede kopier og bekræftede oversættelser. For at garantere ægtheden af offentlige dokumenter, der cirkulerer fra én medlemsstat til en anden, indføres der et effektivt og sikkert administrativt samarbejde, som er baseret på informationssystemet for det indre marked ("IMI"), der blev oprettet ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1024/2012 af 25. oktober 2012¹⁵. IMI omfatter også en funktion, der gør det muligt at føre en database over standardmodeller for offentlige dokumenter, som anvendes i det indre marked, der kan bruges som udgangspunkt for kontrol af fremmede dokumenter.

Med forslaget indføres der også flersprogede EU-standardformularer vedrørende fødsel, død, ægteskab, registreret partnerskab og et selskabs eller et andet foretagendes retlige status og repræsentation. Desuden kan der på et senere tidspunkt indføres sådanne flersprogede EU-standardformularer for offentlige dokumenter vedrørende navn, forældreskab, adoption, bopæl, unionsborgerskab og statsborgerskab, fast ejendom, intellektuelle ejendomsrettigheder og en ren straffeattest med henblik på at mindske de tilbageværende oversættelseskrav for borgere og virksomheder i EU yderligere. De flersprogede EU-standardformularer bør ikke være obligatoriske, men når de bruges, har de den samme formelle bevisværdi som de tilsvarende offentlige dokumenter, der er udfærdiget af myndighederne i den udstedende medlemsstat.

Hovedelementerne i forslaget kan opsummeres således:

3.1.1 Formål og anvendelsesområde (artikel 1 og 2)

Forslaget fremmer den frie bevægelighed for borgere og selskaber eller andre foretagender ved at fritage visse offentlige dokumenter, der er udstedt af myndighederne i medlemsstaterne, fra udførelsen af enhver form for legalisering eller opfyldelse af tilsvarende formalitet eller andre formaliteter i forbindelse med accepten heraf i andre medlemsstater, når de forelægges for myndighederne i de pågældende medlemsstater. Ifølge forslaget skal der

¹⁵ EUT L 316 af 14.11.2012, s. 1.

også indføres flersprogede EU-standardformularer vedrørende fødsel, død, ægteskab, registreret partnerskab og et selskabs eller et andet foretagendes retlige status og repræsentation.

Det omfatter offentlige dokumenter, der er udstedt af myndighederne i en medlemsstat, og som skal forelægges for myndighederne i en anden medlemsstat. Forslaget vedrører ikke anerkendelse af indholdet af offentlige dokumenter, der er udstedt af myndighederne i medlemsstaterne.

Forslaget vedrører situationer, hvor de identificerede offentlige dokumenter i grænseoverskridende situationer kræves af: i) offentlige myndigheder i medlemsstaterne eller ii) enheder i medlemsstaterne, som i medfør af en akt eller en administrativ afgørelse har fået til opgave at udføre offentlige opgaver.

3.1.2 Definitioner (artikel 3)

Forslaget indeholder definitioner af følgende begreber: "offentlige dokumenter", "myndighed", "legalisering", "opfyldelse af tilsvarende formalitet", opfyldelse af anden formalitet" og "central myndighed". Det fastslås navnlig, at begrebet "offentlige dokumenter" kun omfatter dokumenter, der er udstedt af myndighederne i en medlemsstat og har formel bevisværdi vedrørende fødsel, død, navn, ægteskab og registreret partnerskab, forældreskab, adoption, bopæl, unionsborgerskab og statsborgerskab, fast ejendom, et selskabs eller et andet foretagendes retlige status og repræsentation, intellektuelle ejendomsrettigheder og en ren straffeattest.

3.1.3 Fritagelse for legalisering eller opfyldelse af tilsvarende formalitet (artikel 4)

Ifølge forslaget er offentlige dokumenter, der hidrører fra medlemsstaterne og falder ind under forslagets anvendelsesområde, som hovedprincip fritaget for alle former for legalisering eller opfyldelse af tilsvarende formalitet, jf. Haagkonventionen fra 1961 om afskaffelse af kravet om legalisering af udenlandske officielle dokumenter, når de forelægges for myndighederne i en anden medlemsstat.

3.1.4 Forenkling af andre formaliteter (artikel 5 og 6)

I henhold til forslaget kan myndighederne ikke kræve parallel fremlæggelse af originalen til et offentligt dokument og af en bekræftet kopi heraf, som er udstedt af myndighederne i andre medlemsstater. Desuden skal myndighederne acceptere en ikke-bekræftet kopi, hvis det originale dokument fremlægges sammen med en sådan kopi, og de skal desuden acceptere bekræftelser, der er udstedt i andre medlemsstater.

Ifølge forslaget skal myndighederne acceptere ikke-bekræftede oversættelser af offentlige dokumenter, der er udstedt af myndighederne i andre medlemsstater. Hvis myndighederne i den medlemsstat, hvor det offentlige dokument fremlægges, har begrundet tvivl om oversættelsens korrekthed eller kvalitet i en konkret sag, kan de kræve en bekræftet oversættelse af det pågældende dokument.

3.1.5 Anmodninger om oplysninger i tilfælde af begrundet tvivl (artikel 7)

Ifølge forslaget kan myndighederne i den medlemsstat, hvor det offentlige dokument eller den bekræftede kopi heraf fremlægges, hvis de har begrundet tvivl om deres ægthed, navnlig med hensyn til ægtheden af underskriften, den egenskab, som den person, der har underskrevet dokumentet, har handlet i, eller seglets eller stemplets ægthed, og tvivlen ikke kan fjernes på anden måde, fremsende en anmodning om oplysninger til de relevante myndigheder i den medlemsstat, hvor disse dokumenter er udstedt. Hvis en bestemt national myndighed ikke har adgang til informationssystemet for det indre marked, kan den anmode om oplysninger fra den centrale myndighed i dens egen medlemsstat efter den procedure, som den pågældende

medlemsstat har fastlagt. Når den centrale myndighed ikke kan besvare en sådan anmodning, skal den sende anmodningen videre til den centrale myndighed i den medlemsstat, hvor dokumentet er udstedt. De anmodede myndigheder skal besvare sådanne anmodninger hurtigst muligt og under alle omstændigheder inden for en måned.

3.1.6 Administrativt samarbejde (artikel 8, 9 og 10)

Ifølge forslaget skal informationssystemet for det indre marked anvendes i forbindelse med anmodninger om oplysninger, når der er begrundet tvivl om ægtheden af offentlige dokumenter og om de bekræftede kopier heraf. Informationssystemet for det indre marked er en softwareapplikation, som der er adgang til via internettet, og som er udviklet af Kommissionen i samarbejde med medlemsstaterne med henblik på at hjælpe medlemsstaterne med den praktiske gennemførelse af de informationsudvekslingskrav, som er fastlagt i EU-retsakter, såsom denne forordning. Det gør det muligt at samle modeller for nationale offentlige dokumenter i dens database, som også vil hjælpe myndighederne, bl.a. med hensyn til sproglige aspekter, ved at give dem et kendskab til andre medlemsstats dokumenter.

Desuden indeholder forslaget detaljerede regler om udpegelse af de centrale myndigheder og om disses opgaver og møder. De centrale myndigheder skal bl.a. udbrede og regelmæssigt opdatere bedste praksis for forebyggelse af svig med offentlige dokumenter.

3.1.7 Flersprogede EU-standardformularer (artikel 11, 12, 13, 14 og 15)

Med forslaget indføres der flersprogede EU-standardformularer på alle officielle sprog vedrørende fødsel, død, ægteskab, registreret partnerskab og et selskabs eller et andet foretagendes retlige status og repræsentation; disse formularer findes i henholdsvis bilag I, II, III, IV og V. De flersprogede EU-standardformularer vil være til rådighed for borgere og selskaber eller andre foretagender parallelt med og som et alternativ til de nationale offentlige dokumenter på frivillig basis og vil få den samme formelle bevisværdi som de tilsvarende offentlige dokumenter, der er udstedt af myndighederne i den udstedende medlemsstat. Hvis der er indført en flersproget EU-standardformular for et bestemt offentligt dokument, skal myndighederne i en medlemsstat udstede en sådan formular på anmodning, hvis et tilsvarende offentligt dokument findes i den pågældende medlemsstat. Spørgsmålet om, hvilke myndigheder der skal udstede formularen, henhører under de enkelte medlemsstaters nationale lovgivning. Formularen skal udstedes på de samme betingelser (f.eks. med hensyn til gebyrer) som det tilsvarende offentlige dokument, der findes i medlemsstaten. Disse standardformularer har ingen retsvirkninger med hensyn til anerkendelse af deres indhold i de medlemsstater, hvor de vil blive fremlagt.

Under hensyntagen til den stigende anvendelse af moderne kommunikationsteknologi i forbindelse med offentlige dokumenter vil Kommissionen udvikle elektroniske udgaver af de flersprogede EU-standardformularer eller andre formater, der egner sig til elektronisk udveksling, og den vil tilskynde medlemsstaterne til at stille dem til rådighed for borgerne og selskaber eller andre foretagender i EU.

Kommissionen vil i samarbejde med de centrale myndigheder i medlemsstaterne udarbejde detaljerede retningslinjer for udstedelsen af flersprogede EU-standardformularer.

3.1.8 Forholdet til andre instrumenter (artikel 16, 17 og 18)

Forslaget berører ikke anvendelsen af EU-lovgivning, der indeholder bestemmelser om legalisering, opfyldelse af tilsvarende formalitet eller opfyldelse af andre formaliteter, eller anvendelsen af EU-lovgivningen om elektroniske underskrifter og elektronisk identifikation. Endelig berører forslaget ikke anvendelsen af andre systemer for administrativt samarbejde, som er oprettet i henhold til EU-retten, og som bruges til udveksling af oplysninger mellem

medlemsstaterne på specifikke områder (f.eks. CCN/CSI-systemet inden for beskatning og told).

3.1.9 Revision (artikel 21)

Kommissionen skal evaluere anvendelsen af forordningen hvert tredje år og udarbejde en rapport, som ledsages af forslag til ændringer. I den forbindelse skal Kommissionen især overveje, om anvendelsesområdet for forordningen bør udvides til at omfatte andre kategorier af offentlige dokumenter. Desuden skal Kommissionen overveje fordelene ved at fremsætte forslag om yderligere flersprogede EU-standardformularer for offentlige dokumenter vedrørende navn, forældreskab, adoption, bopæl, unionsborgerskab og statsborgerskab, fast ejendom, intellektuelle ejendomsrettigheder og en ren straffeattest eller kategorier, som falder ind under et eventuelt udvidet anvendelsesområde.

3.2 Retsgrundlag

Dette forslag er baseret på artikel 21, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, som bemyndiger Europa-Parlamentet og Rådet til at vedtage bestemmelser, der skal gøre det lettere for unionsborgerne at færdes og opholde sig frit på medlemsstaternes område med de begrænsninger og på de betingelser, der er fastsat i traktaterne og i gennemførelsesbestemmelserne hertil. Administrative hindringer for grænseoverskridende brug og accept af offentlige dokumenter har en direkte indvirkning på borgernes mulighed for at bevæge sig frit. Ved at fjerne disse hindringer vil man således lette udøvelsen af borgernes ret til at færdes frit i overensstemmelse med artikel 21, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde.

Denne artikel skal sammenholdes med artikel 114, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, som bemyndiger Europa-Parlamentet og Rådet til at vedtage foranstaltninger med henblik på tilnærmelse af de bestemmelser, der vedrører det indre markeds oprettelse og funktion. Administrative hindringer for grænseoverskridende brug og accept af offentlige dokumenter har en direkte indvirkning på EU-virksomheders fulde udøvelse af frihederne i det indre marked som beskrevet i artikel 26, stk. 2, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og som omhandlet i artikel 114, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde. Disse artikler udgør derfor det rette komplementære retsgrundlag for offentlige dokumenter, som anvendes af EU-virksomheder i grænseoverskridende situationer i det indre marked.

De foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 21, stk. 2, og artikel 114, stk. 1, i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, vedtages efter den almindelige lovgivningsprocedure i artikel 294 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde og, for så vidt angår de foranstaltninger, der er omhandlet i artikel 114, stk. 1, efter høring af Det Økonomiske og Sociale Udvalg.

I betragtning af såvel de konstaterede problemer som de opstillede mål er det mest hensigtsmæssigt, at forslaget har form af en forordning.

3.3 Subsidiaritet og proportionalitet

3.3.1 Subsidiaritetsprincippet

Forslaget er i overensstemmelse med kravene om subsidiaritet.

De problemer, som er beskrevet ovenfor og i den konsekvensanalyse, som ledsager dette forslag, har en klar grænseoverskridende dimension og kan i sagens natur ikke løses effektivt på medlemsstatsplan. Enhver ensidig handling fra medlemsstaternes side ville være i strid med målene om retssikkerhed og forudsigelighed for borgerne og de økonomiske aktører og

ville forværre det nuværende retlige sammensurium yderligere. Desuden kan medlemsstaterne ikke tilbyde effektive løsninger på de dermed forbundne problemer på grund af deres EU-dimension. Handling på EU-plan vil gøre det lettere for borgerne og virksomhederne i EU at anvende forskellige kategorier af offentlige dokumenter i grænseoverskridende situationer uden uforholdsmæssigt tunge og besværlige administrative formaliteter. Af disse grunde vil en handling fra EU's side sikre større effektivitet. Vedtagelsen af en direkte gældende forenklingsforanstaltning, der indeholder horisontale principper for fri cirkulation af offentlige dokumenter mellem medlemsstaterne, samt indførelsen af flersprogede EU-standardformularer viser den klare merværdi af en sådan handling.

3.3.2 *Proportionalitetsprincippet*

Forslaget er strengt begrænset til, hvad der er nødvendigt for at nå de tilsigtede mål, og er derfor i overensstemmelse med proportionalitetsprincippet. Det forsøger ikke at harmonisere medlemsstaternes offentlige dokumenter eller reglerne om deres cirkulation inden for EU. Forslaget fokuserer kun på afskaffelsen eller forenklingen af de identificerede administrative formaliteter med de ledsagende elementer, der er nødvendige for, at ægtheden af offentlige dokumenter kan kontrolleres i tilfælde af begrundet tvivl.

Den ledsagende konsekvensanalyse viser, at fordelene ved de vigtigste elementer i dette forslag overstiger omkostningerne, og at de foreslåede foranstaltninger er passende.

3.4 **Indvirkning på de grundlæggende rettigheder**

Kommissionen har i overensstemmelse med strategien for Den Europæiske Unions effektive gennemførelse af chartret om grundlæggende rettigheder¹⁶ sikret sig, at forslaget overholder de rettigheder, der er fastsat i chartret, og, hvad der er endnu vigtigere, fremmer anvendelsen heraf yderligere. I den forbindelse opfylder forslaget især følgende mål:

- Det mindsker den indirekte forskelsbehandling af statsborgere fra andre medlemsstater i forhold til en medlemsstats egne statsborgere, da offentlige dokumenter fra andre medlemsstater ikke længere vil kræve yderligere administrative formaliteter sammenlignet med identiske eller tilsvarende "hjemlige" dokumenter, som oftere bruges af medlemsstatens egne statsborgere (artikel 18 i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde).
- Det fremmer retten til at færdes og opholde sig frit inden for medlemsstaternes område, søge arbejde, udøve etableringsretten og levere tjenesteydelser eller drive erhvervsvirksomhed i andre medlemsstater (artikel 45, 15 og 16 i chartret).
- Det har en positiv indvirkning på retten til respekt for privatliv og familieliv, retten til at indgå ægteskab og stifte familie, ejendomsretten og børns rettigheder (artikel 7, 9, 17 og 24 i chartret).

Kommissionen har også kontrolleret, at forslaget fuldt ud overholder artikel 8 i chartret om beskyttelse af personoplysninger, navnlig med hensyn til udveksling og videregivelse af oplysninger som led i det foreslåede administrative samarbejde på grundlag af informationssystemet for det indre marked.

Vurderingen af overholdelsen af de grundlæggende rettigheder er nærmere beskrevet i den konsekvensanalyse, som ledsager dette forslag.

¹⁶ Meddelelse fra Kommissionen, KOM(2010) 573 af 19.10.2010.

4. VIRKNINGER FOR BUDGETTET

4.1. Indvirkning på budgettet

De eneste begrænsede omkostninger, som forventes at skulle afholdes over EU-budgettet, vedrører uddannelsesaktiviteter og møder. Informationssystemet for det indre marked er fleksibelt og kan tilpasses til enhver form for national administrativ struktur (central, fuldt decentraliseret eller en mellemting), og anvendelsen heraf medfører ikke nogen it-omkostninger for medlemsstaterne. Informationssystemet for det indre marked arbejder på nuværende tidspunkt med ca. 13 000 registrerede brugere inden for flere forskellige lovgivningsområder (faglige kvalifikationer, tjenesteydelser, behandling af SOLVIT-sager, udstationering af arbejdstagere, pengetransport og patientrettigheder). Oprettelsen af et nyt IMI-modul til støtte for det administrative samarbejde, som indgår i dette forslag, vil ikke medføre nogen nye omkostninger og kan dækkes af de generiske arbejdsgange, som allerede er udviklet (f.eks. softwareudvikling, oversættelsesfunktioner, vedligeholdelse af systemet og supporttjenester). Det er derfor ikke nødvendigt at oprette en ny specifik server for offentlige dokumenter.

Kapaciteten i den nuværende IMI-infrastruktur er tilstrækkelig til, at man kan tilføje nye brugere til informationssystemet for det indre marked, når denne forordning finder anvendelse. Med hensyn til mulige omkostninger til uddannelse som følge af dette forslag vil de blive dækket ved brug af en omkostningsdelingsmodel, der omfatter bidraget fra Kommissionens Generaldirektorat for Retlige Anliggender. Det anslås, at de samlede engangsomkostninger til de nødvendige uddannelsesaktiviteter vedrørende informationssystemet for det indre marked, der udelukkende har tilknytning til dette forslag, vil beløbe sig til omkring 50 000 EUR.

4.2. Forenkling

En forenkling af de identificerede administrative formaliteter vil i høj grad lette tilværelsen for borgere og virksomheder (især små og mellemstore virksomheder) i EU, når de anvender offentlige dokumenter i grænseoverskridende situationer.

Forslaget er en forenklingsforanstaltning af horisontal art. Afskaffelsen af de uforholdsmæssigt tunge og besværlige administrative formaliteter, der kræves for at bevise ægtheden af forskellige offentlige dokumenter, vil lette og fremme udøvelsen af unionsborgernes ret til at færdes frit i EU og virksomhedernes (især de små og mellem store virksomheders) etableringsfrihed og ret til fri udveksling af tjenesteydelser i det indre marked.

Det administrative samarbejde på grundlag af informationssystemet for det indre marked vil støtte anmodningerne om oplysninger i tilfælde af begrundet tvivl og gennemførelsen af de nye regler. Myndighederne vil nyde godt af dets eksisterende funktioner, herunder et flersproget system for meddelelser, standardspørgsmål og -svar, som er oversat på forhånd, samt en database med modeller for offentlige dokumenter, der anvendes i det indre marked. Elektronisk udveksling af oplysninger og dokumenter vil muliggøre effektive og sikre udvekslinger af elektroniske udgaver af offentlige dokumenter.

Endelig vil de flersprogede EU-standardformularer vedrørende fødsel, død, ægteskab, registreret partnerskab og et selskabs retlige stilling mindske de tilbageværende oversættelsesbehov for borgere og virksomheder i EU, hvilket vil have en positiv indvirkning på den grænseoverskridende brug af de pågældende dokumenter. Denne positive indvirkning kan øges yderligere fremover ved at indføre tilsvarende flersprogede EU-standardformularer for yderligere offentlige dokumenter, som ofte anvendes af borgere og virksomheder i EU.

4.3. Overensstemmelse med andre EU-politikker og -mål

Dette forslag er en del af Kommissionens indsats for at fjerne de hindringer, som unionsborgernes står over for i hverdagen, når de udøver de rettigheder, som unionsretten giver dem, som beskrevet i rapporten om unionsborgerskab fra 2010, og samtidig gøre det lettere for virksomhederne (og især de små og mellemstore virksomheder) i EU at gennemføre grænseoverskridende aktiviteter i det indre marked.

Forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS FORORDNING**om fremme af den frie bevægelighed for borgere og virksomheder gennem en forenkling af accepten af visse offentlige dokumenter i Den Europæiske Union og om ændring af forordning (EU) nr. 1024/2012**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —
 under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig artikel 21, stk. 2, og artikel 114, stk. 1,
 under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,
 efter fremsendelse af udkast til lovgivningsmæssig retsakt til de nationale parlamenter,
 under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg,¹⁷
 efter den almindelige lovgivningsprocedure, og
 ud fra følgende betragtninger:

- (1) Unionen har sat sig som mål at bevare og udbygge et område med frihed, sikkerhed og retfærdighed uden indre grænser, hvor der er fri bevægelighed for personer. Unionen har også sat sig som mål at oprette det indre marked og sikre dets funktion. For at borgerne og virksomhederne eller andre foretagender i EU kan udnytte deres ret til fri bevægelighed i det indre marked bør Unionen vedtage konkrete foranstaltninger, der forenkler de eksisterende administrative formaliteter vedrørende grænseoverskridende accept af visse offentlige dokumenter.
- (2) Legalisering og apostille er administrative formaliteter, der på nuværende tidspunkt skal opfyldes, for at et offentligt dokument, som er udstedt i én medlemsstat, kan anvendes til officielle formål i en anden medlemsstat.
- (3) Disse mekanismer til konstatering af offentlige dokumenters ægthed er forældede og uforholdsmæssigt tunge. Der bør indføres en enklere ramme. Samtidig bør der være en mere effektiv ordning for administrativt samarbejde mellem medlemsstaterne, når der er begrundet tvivl om et offentligt dokumentets ægthed. Denne ordning bør styrke den gensidige tillid mellem medlemsstaterne i det indre marked.
- (4) Bekræftelsen af offentlige dokumenters ægthed mellem medlemsstaterne er underlagt forskellige internationale konventioner og aftaler. Disse konventioner og aftaler er indgået, før det administrative og retlige samarbejde blev indført på EU-plan, herunder vedtagelsen af sektorspecifikke EU-retlige instrumenter vedrørende grænseoverskridende accept af specifikke offentlige dokumenter. Under alle omstændigheder kan de krav, som disse instrumenter medfører, være besværlige for borgerne og selskaber eller andre foretagender, og de giver ikke tilfredsstillende løsninger for en lettere accept af offentlige dokumenter mellem medlemsstaterne.
- (5) Anvendelsesområdet for denne forordning bør omfatte offentlige dokumenter, der er udfærdiget af myndigheder i medlemsstaterne og har formel bevisværdi vedrørende

¹⁷ EUT C [...] af [...], s. [...].

fødsel, død, navn, ægteskab eller registreret partnerskab, forældreskab, adoption, bopæl, unionsborgerskab, statsborgerskab, fast ejendom, et selskabs eller et andet foretagendes retlige status og repræsentation, intellektuelle ejendomsrettigheder og en ren straffeattest. En forenkling af accepten af disse kategorier af offentlige dokumenter mellem medlemsstaterne vil medføre konkrete fordele for borgerne og selskaber eller andre foretagender i EU. Dokumenter, der er udfærdiget af privatpersoner, bør udelukkes fra anvendelsesområdet, fordi de er af en anden juridisk art. Dokumenter, der er udfærdiget af myndigheder i tredjelande, bør ligeledes falde uden for anvendelsesområdet for denne forordning.

- (6) Formålet med denne forordning er ikke at ændre medlemsstaternes materielle lovgivning vedrørende fødsel, død, navn, ægteskab, registreret partnerskab, forældreskab, adoption, bopæl, unionsborgerskab eller statsborgerskab, fast ejendom, et selskabs eller et andet foretagendes retlige stilling, intellektuelle ejendomsrettigheder eller en ren straffeattest.
- (7) For at fremme den frie bevægelighed for borgerne og selskaberne eller andre foretagender i EU bør de identificerede kategorier af offentlige dokumenter fritages for alle former for legalisering eller opfyldelse af tilsvarende formalitet.
- (8) Andre formaliteter vedrørende grænseoverskridende cirkulation af offentlige dokumenter, nemlig kravet om at fremlægge bekræftede kopier og bekræftede oversættelser, bør også forenkles for yderligere at lette accepten af offentlige dokumenter mellem medlemsstaterne.
- (9) Der bør indføres passende sikkerhedsforanstaltninger for forebyggelse af svig med og forfalskning af offentlige dokumenter, der cirkulerer mellem medlemsstaterne.
- (10) For at muliggøre hurtige og sikre grænseoverskridende udvekslinger af oplysninger og for at lette den gensidige bistand bør denne forordning etablere et administrativt samarbejde mellem de myndigheder, som er udpeget af medlemsstaterne. Dette administrative samarbejde bør baseres på informationssystemet for det indre marked ("IMI"), som er oprettet ved Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. 1024/2012 af 25. oktober 2012¹⁸.
- (11) Forordning (EU) nr. 1024/2012 bør derfor ændres for at tilføje denne forordning til listen over bestemmelser, der gennemføres ved hjælp af informationssystemet for det indre marked.
- (12) Myndighederne i en medlemsstat, hvor et offentligt dokument eller en bekræftet kopi heraf fremlægges, bør have mulighed for at fremsætte anmodninger om oplysninger til de relevante myndigheder i den medlemsstat, hvor disse dokumenter er udstedt, enten ved at bruge informationssystemet for det indre marked direkte eller ved at kontakte den centrale myndighed i deres medlemsstat, når de har begrundet tvivl om disse dokumenters ægthed. Den samme mulighed bør gives til de enheder, der ved en akt eller en administrativ afgørelse er bemyndiget til at udføre offentlige opgaver. De anmodede myndigheder bør besvare sådanne anmodninger hurtigst muligt og under alle omstændigheder inden for en måned. Hvis de anmodede myndigheders svar ikke bekræfter ægtheden af det offentligt dokument eller den bekræftede kopi heraf, bør den anmodende myndighed ikke være forpligtet til at acceptere dem.
- (13) Myndighederne bør nyde godt af de foreliggende IMI-funktioner, herunder et flersproget system for meddelelser, anvendelse af standardspørgsmål og -svar, som er

¹⁸ EUT L 316 af 14.11.2012, s. 1.

oversat på forhånd, samt en database med modeller for offentlige dokumenter, der anvendes i det indre marked.

- (14) De centrale myndigheder i medlemsstaterne bør yde bistand i forbindelse med anmodninger om oplysninger, navnlig ved at fremsende og modtage sådanne anmodninger og give alle de nødvendige oplysninger i forbindelse med sådanne anmodninger.
- (15) De centrale myndigheder bør træffe alle andre foranstaltninger, der er nødvendige for at lette anvendelsen af denne forordning, navnlig ved at udveksle bedste praksis for accept af offentlige dokumenter mellem medlemsstaterne og udbrede og regelmæssigt opdatere bedste praksis for forebyggelse af svig med offentlige dokumenter og for fremme af anvendelsen af elektroniske udgaver af offentlige dokumenter. De bør også indføre modeller for nationale offentlige dokumenter gennem databasen i informationssystemet for det indre marked. Til dette formål bør det europæiske retlige netværk på det civil- og handelsretlige område, som er oprettet ved beslutning 2001/470/EF¹⁹, anvendes.
- (16) Der bør indføres flersprogede EU-standardformularer på alle Unionens officielle sprog for offentlige dokumenter vedrørende fødsel, død, ægteskab, registreret partnerskab og et selskabs eller et andet foretagendes retlige status og repræsentation, således at borgere og selskaber eller andre foretagender i EU ikke behøver at forelægge oversættelser i tilfælde, hvor sådanne oversættelser normalt er nødvendige.
- (17) Der bør på anmodning udstedes flersprogede EU-standardformularer til borgere og selskaber eller andre foretagender, der har ret til at modtage de tilsvarende offentlige dokumenter, som findes i den udstedende medlemsstat; udstedelsen bør ske på de samme vilkår. Standardformularerne bør have samme formelle bevisværdi som de tilsvarende offentlige dokumenter, der er udfærdiget af de offentlige myndigheder i den udstedende medlemsstat, således at borgerne og selskaberne eller de andre foretagender i EU i hvert enkelt tilfælde kan vælge at bruge dem eller de tilsvarende nationale dokumenter. De flersprogede EU-standardformularer bør ikke have nogen retsvirkninger med hensyn til anerkendelse af deres indhold i de medlemsstater, hvor de fremlægges. Kommissionen bør udarbejde detaljerede retningslinjer for brugen af formularerne og bør i den forbindelse inddrage de centrale myndigheder.
- (18) For at gøre det muligt at anvende moderne kommunikationsteknologi bør Kommissionen udvikle elektroniske udgaver af de flersprogede EU-standardformularer eller andre formater, der egner sig til elektronisk udveksling.
- (19) Forholdet mellem denne forordning og den gældende EU-lovgivning bør afklares. I den forbindelse bør denne forordning ikke berøre anvendelsen af EU-lovgivning, som indeholder bestemmelser om legalisering, opfyldelse af tilsvarende formalitet eller opfyldelse af andre formaliteter, men den bør supplere denne lovgivning. Denne forordning bør heller ikke berøre anvendelsen af EU-lovgivningen om elektroniske underskrifter og elektronisk identifikation. Endelig bør denne forordning ikke berøre anvendelsen af andre systemer for administrativt samarbejde, som er oprettet i henhold til EU-lovgivningen, og som gør det muligt at udveksle oplysninger mellem medlemsstaterne på specifikke områder. Denne forordning kan anvendes i synergi med sådanne specifikke systemer.
- (20) For at sikre overensstemmelse med de generelle mål for denne forordning kræves det, at den i forholdet mellem medlemsstaterne har forrang frem for bilaterale eller

¹⁹ EFT L 174 af 27.6.2001, s. 25.

multilaterale konventioner, som medlemsstaterne er part i, og som vedrører spørgsmål, der er omfattet af forordningen.

- (21) For at lette anvendelsen af denne forordning bør medlemsstaterne sende Kommissionen kontaktoplysningerne for deres centrale myndigheder. Disse oplysninger bør stilles til rådighed for offentligheden, navnlig gennem det europæiske retlige netværk på det civil- og handelsretlige område.
- (22) I denne forordning overholdes de grundlæggende rettigheder og de principper, som anerkendes af Den Europæiske Unions charter om grundlæggende rettigheder, navnlig retten til respekt for privatliv og familieliv (artikel 7), retten til beskyttelse af personoplysninger (artikel 8), retten til at indgå ægteskab og stifte familie (artikel 9), erhvervsfrihed og retten til at arbejde (artikel 15), frihed til at oprette og drive egen virksomhed (artikel 16) og fri bevægelighed og opholdsret (artikel 45). Denne forordning bør anvendes i overensstemmelse med disse rettigheder og principper.
- (23) Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 95/46/EF af 24. oktober 1995 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger og om fri udveksling af sådanne oplysninger²⁰ finder anvendelse på behandling af personoplysninger i medlemsstaterne foretaget i forbindelse med denne forordning og under tilsyn af de offentlige uafhængige myndigheder, som er udpeget af medlemsstaterne. Enhver udveksling eller videregivelse af oplysninger og dokumenter mellem myndighederne i medlemsstaterne bør være i overensstemmelse med direktiv 95/46/EF. Desuden bør sådanne udvekslinger og videregivelser tjene det specifikke formål at gøre det muligt for myndighederne at kontrollere ægtheden af offentlige dokumenter gennem informationssystemet for det indre marked, og de bør kun finde sted inden for deres kompetenceområder i de enkelte sager.
- (24) Da målene for denne forordning ikke i tilstrækkelig grad kan opfyldes af medlemsstaterne og derfor bedre kan gennemføres på EU-plan, kan Den Europæiske Union træffe foranstaltninger i overensstemmelse med nærhedsprincippet, jf. artikel 5 i traktaten om Den Europæiske Union. I overensstemmelse med proportionalitetsprincippet, jf. nævnte artikel, går denne forordning ikke ud over, hvad der er nødvendigt for at nå dette mål —

VEDTAGET DENNE FORORDNING:

Kapitel I

Formål, anvendelsesområde og definitioner

Artikel 1

Formål

Denne forordning fastsætter bestemmelser om dispensation for legalisering eller opfyldelse af tilsvarende formalitet og om forenkling af andre formaliteter vedrørende accept af visse offentlige dokumenter, der er udstedt af myndighederne i medlemsstaterne.

Den indfører også flersprogede EU-standardformularer vedrørende fødsel, død, ægteskab, registreret partnerskab og et selskabs eller et andet foretagendes retlige status og repræsentation.

²⁰ EFT L 281 af 23.11.1995, s. 319.

Artikel 2
Anvendelsesområde

5. Denne forordning finder anvendelse på accept af offentlige dokumenter, der skal forelægges for myndighederne i en anden medlemsstat.
6. Denne forordning finder ikke anvendelse på anerkendelse af indholdet af offentlige dokumenter, der er udstedt af myndighederne i andre medlemsstater.

Artikel 3
Definitioner

I denne forordning forstås ved:

- 1) "offentlige dokumenter": dokumenter, der er udstedt af myndighederne i en medlemsstat og har formel bevisværdi vedrørende:
 - a) fødsel
 - b) død
 - c) navn
 - d) ægteskab og registreret partnerskab
 - e) forældreskab
 - f) adoption
 - g) bopæl
 - h) unionsborgerskab og statsborgerskab
 - i) fast ejendom
 - j) et selskabs eller et andet foretagendes retlige status og repræsentation
 - k) intellektuelle ejendomsrettigheder
 - l) en ren straffeattest
- 2) "myndighed": en offentlig myndighed i en medlemsstat eller en enhed, der ved en akt eller en administrative afgørelse er bemyndiget til at udføre offentlige opgaver
- 3) "legalisering": den formelle procedure for bekræftelse af ægtheden af en myndighedspersons underskrift, den egenskab, i hvilken den person, som har underskrevet dokumentet, har handlet, og i givet fald ægtheden af det segl eller stempel, som det er forsynet med
- 4) "opfyldelse af tilsvarende formalitet": tilføjelsen af den bekræftelse, som er omhandlet i Haagkonventionen fra 1961 om afskaffelse af kravet om legalisering af udenlandske officielle dokumenter
- 5) "opfyldelse af anden formalitet": udstedelsen af bekræftede kopier og bekræftede oversættelser af offentlige dokumenter
- 6) "central myndighed": den myndighed, som medlemsstaterne i henhold til artikel 9 har udpeget til at udføre opgaverne i forbindelse med anvendelsen af denne forordning.

Kapitel II

Fritagelse for legalisering, forenkling af andre formaliteter og anmodninger om oplysninger

Artikel 4

Fritagelse for legalisering og opfyldelse af tilsvarende formalitet

Offentlige dokumenter er fritaget for alle former for legalisering og opfyldelse af tilsvarende formalitet.

Artikel 5

Bekræftede kopier og originaler af offentlige dokumenter

1. Myndighederne kræver ikke parallel fremlæggelse af originalen af et offentligt dokument og af en bekræftet kopi heraf, som er udstedt af myndighederne i andre medlemsstater.
2. Når originalen af et offentligt dokument, som er udstedt af myndighederne i én medlemsstat, fremlægges sammen med en kopi af dokumentet, accepterer myndighederne i de andre medlemsstater en sådan kopi uden bekræftelse.
3. Myndighederne accepterer bekræftede kopier, som er udstedt i andre medlemsstater.

Artikel 6

Ikke-bekræftede oversættelser

1. Myndighederne accepterer ikke-bekræftede oversættelser af offentlige dokumenter, der er udstedt af myndighederne i andre medlemsstater.
2. Når en myndighed har begrundet tvivl om korrektheden eller kvaliteten af oversættelsen af et offentligt dokument, der forelægges for den i en konkret sag, kan den kræve en bekræftet oversættelse af det offentligt dokument. I sådanne tilfælde accepterer myndigheden bekræftede oversættelser, der er udfærdiget i andre medlemsstater.

Artikel 7

Anmodninger om oplysninger i tilfælde af begrundet tvivl

1. Når myndighederne i en medlemsstat, hvor et offentligt dokument eller en bekræftet kopi heraf fremlægges, har begrundet tvivl om ægtheden heraf, og denne tvivl ikke kan fjernes på anden måde, kan de fremsætte en anmodning om oplysninger til de relevante myndigheder i den medlemsstat, hvor disse dokumenter er udstedt, enten ved at bruge informationssystemet for det indre marked, jf. artikel 8, direkte eller ved at kontakte den centrale myndighed i deres medlemsstat.
2. Den begrundede tvivl, der er omhandlet i stk. 1, kan navnlig vedrøre:
 - a) underskriftens ægthed
 - b) den egenskab, i hvilken den person, der har underskrevet dokumentet, har handlet
 - c) seglets eller stemplets ægthed.

3. Anmodninger om oplysninger skal begrundes i hver enkelt sag. Begrundelsen skal være direkte forbundet med sagens omstændigheder og må ikke hvile på generelle betragtninger.
4. Anmodninger om oplysninger skal være ledsaget af en scannet kopi af det pågældende offentlige dokument eller den bekræftede kopi heraf. Anmodningerne og svarene på disse anmodninger må ikke pålægges nogen skatter, afgifter eller gebyrer.
5. Myndighederne skal besvare sådanne anmodninger hurtigst muligt og under alle omstændigheder inden for en måned.
6. Hvis myndighedernes svar på anmodningerne om oplysninger ikke bekræfter ægtheden af det offentligt dokument eller den bekræftede kopi heraf, er den anmodende myndighed ikke forpligtet til at acceptere dem.

Kapitel III

Administrativt samarbejde

Artikel 8

Informationssystemet for det indre marked

Informationssystemet for det indre marked, der er oprettet ved forordning (EU) nr. 1024/2012, anvendes med henblik på artikel 7.

Artikel 9

Udpegelse af centrale myndigheder

1. Hver medlemsstat udpeger mindst én central myndighed.
2. Medlemsstater, der har udpeget mere end én central myndighed, angiver den centrale myndighed, som alle henvendelser kan rettes til med henblik på videresendelse til den kompetente centrale myndighed i den pågældende medlemsstat.
3. Hver medlemsstat giver Kommissionen meddelelse om udpegelsen af en eller flere centrale myndigheder og deres kontaktoplysninger, jf. artikel 20.

Artikel 10

De centrale myndigheders opgaver

1. De centrale myndigheder yder bistand i forbindelse med anmodninger om oplysninger i henhold til artikel 7 og skal navnlig:
 - a) fremsende og modtage sådanne anmodninger
 - b) give alle de oplysninger, der er nødvendige i forbindelse med disse anmodninger.
2. De centrale myndigheder træffer alle andre foranstaltninger, der er nødvendige for at lette anvendelsen af denne forordning, og skal navnlig:
 - a) udveksle bedste praksis for accept af offentlige dokumenter mellem medlemsstaterne
 - b) udbrede og regelmæssigt opdatere bedste praksis for forebyggelse af svig med offentlige dokumenter, bekræftede kopier og bekræftede oversættelser

- c) udbrede og regelmæssigt opdatere bedste praksis for fremme af anvendelsen af elektroniske udgaver af offentlige dokumenter
 - d) indføre modeller for offentlige dokumenter gennem databasen i informationssystemet for det indre marked.
3. Med henblik på stk. 2 anvendes det europæiske retlige netværk på det civil- og handelsretlige område, som er oprettet ved beslutning 2001/470/EF.

Kapitel IV

Flersprogede EU-standardformularer

Artikel 11

Flersprogede EU-standardformularer vedrørende fødsel, død, ægteskab, registreret partnerskab og et selskabs eller et andet foretagendes retlige status og repræsentation

Der indføres herved flersprogede EU-standardformularer vedrørende fødsel, død, ægteskab, registreret partnerskab og et selskabs eller et andet foretagendes retlige status og repræsentation.

Disse flersprogede EU-standardformularer udformes som angivet i bilagene.

Artikel 12

Udstedelse af flersprogede EU-standardformularer

1. De flersprogede EU-standardformularer stilles af myndighederne i en medlemsstat til rådighed for borgerne og selskaber eller andre foretagender som et alternativ til de tilsvarende offentlige dokumenter, der findes i den pågældende medlemsstat.
2. De flersprogede EU-standardformularer udstedes på anmodning til borgere og selskaber eller andre foretagender, der har ret til at modtage de tilsvarende offentlige dokumenter, som findes i den udstedende medlemsstat, på de samme vilkår.
3. Myndighederne i en medlemsstat udsteder en flersproget EU-standardformular, hvis der findes et tilsvarende offentligt dokument i medlemsstaten. De flersprogede EU-standardformularer udstedes, uanset hvordan de tilsvarende offentlige dokumenter i den pågældende medlemsstat benævnes.
4. De flersprogede EU-standardformularer forsynes med udstedelsesdatoen og den udstedende myndigheds underskrift og segl.

Artikel 13

Retningslinjer for udstedelsen af flersprogede EU-standardformularer

Kommissionen udarbejder detaljerede retningslinjer for anvendelsen af de flersprogede EU-standardformularer og inddrager med henblik herpå de centrale myndigheder med de midler, der er omhandlet i artikel 10.

Artikel 14

Elektroniske udgaver af de flersprogede EU-standardformularer

Kommissionen udvikler elektroniske udgaver af de flersprogede EU-standardformularer eller andre formater, der egner sig til elektronisk udveksling.

Artikel 15

Anvendelse og accept af flersprogede EU-standardformularer

1. De flersprogede EU-standardformularer har samme formelle bevisværdi som de tilsvarende offentlige dokumenter, der er udstedt af myndighederne i den udstedende medlemsstat.
2. Uanset stk. 1 har de flersprogede EU-standardformularer ingen retsvirkninger med hensyn til anerkendelse af deres indhold, når de fremlægges i en anden medlemsstat end den medlemsstat, hvor de er udstedt.
3. De flersprogede EU-standardformularer accepteres af myndighederne i de medlemsstater, hvor de fremlægges, uden legalisering eller opfyldelse af tilsvarende formalitet.
4. Anvendelsen af de flersprogede EU-standardformularer er ikke obligatorisk og forhindrer ikke anvendelsen af tilsvarende offentlige dokumenter, der er udstedt af myndighederne i den udstedende medlemsstat, eller af andre offentlige dokumenter eller bevismidler.

Kapitel V

Forholdet til andre instrumenter

Artikel 16

Forholdet til andre bestemmelser i EU-lovgivningen

1. Denne forordning berører ikke anvendelsen af EU-lovgivning, som indeholder bestemmelser om legalisering, opfyldelse af tilsvarende formalitet eller opfyldelse af andre formaliteter, men supplerer denne lovgivning.
2. Denne forordning berører heller ikke anvendelsen af EU-lovgivningen om elektroniske underskrifter og elektronisk identifikation.
3. Denne forordning berører ikke anvendelsen af andre systemer for administrativt samarbejde, som er oprettet i henhold til EU-lovgivningen, og som gør det muligt at udveksle oplysninger mellem medlemsstaterne på specifikke områder.

Artikel 17

Ændring af forordning (EU) nr. 1024/2012

I bilaget til forordning (EU) nr. 1024/2012 tilføjes følgende punkt 6:

"6. Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EU) nr. ...* om fremme af den frie bevægelighed for borgere og virksomheder gennem en forenkling af accepten af visse offentlige dokumenter i Den Europæiske Union og om ændring af forordning (EU) nr. 1024/2012: artikel 7."

* EUT L ... af ..., s."

Artikel 18

Forholdet til gældende internationale konventioner

1. Denne forordning berører ikke anvendelsen af internationale konventioner, som en eller flere medlemsstater er part i på tidspunktet for vedtagelsen af denne forordning, og som vedrører områder, der er omfattet af denne forordning.
2. Uanset stk. 1 har denne forordning dog i forbindelserne mellem medlemsstaterne forrang for konventioner, der er indgået af medlemsstaterne, for så vidt som disse konventioner vedrører områder, der er omfattet af denne forordning.

Kapitel VI

Almindelige og afsluttende bestemmelser

Artikel 19

Databeskyttelse

Medlemsstaternes udveksling og videresendelse af oplysninger og dokumenter i henhold til denne forordning skal tjene det specifikke formål at gøre det muligt for myndighederne at kontrollere ægtheden af offentlige dokumenter gennem informationssystemet for det indre marked og må kun ske inden for deres kompetenceområder i hvert enkelt tilfælde.

Artikel 20

Oplysninger om de centrale myndigheder og kontaktoplysninger

1. Senest den ...²¹ giver medlemsstaterne Kommissionen meddelelse om udpegelsen af en eller flere centrale myndigheder og deres kontaktoplysninger, jf. artikel 9, stk. 3. Medlemsstaterne informerer Kommissionen om eventuelle senere ændringer af disse oplysninger.
2. Kommissionen stiller de oplysninger, der er omhandlet i stk. 1, til rådighed for offentligheden på passende vis, navnlig gennem det europæiske retlige netværk på det civil- og handelsretlige område.

Artikel 21

Revision

1. Senest den ...²² og derefter mindst hvert tredje år forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet, Rådet og Det Økonomiske og Sociale Udvalg en rapport om anvendelsen af denne forordning, herunder en evaluering af de praktiske erfaringer med samarbejdet mellem de centrale myndigheder. Rapporten skal også indeholde en vurdering af behovet for:
 - a) at udvide anvendelsesområdet for denne forordning til offentlige dokumenter vedrørende andre kategorier end dem, der er fastsat i artikel 3, nr. 1), litra a)-1)
 - b) at indføre flersprogede EU-standardformularer vedrørende forældreskab, adoption, bopæl, unionsborgerskab og statsborgerskab, fast ejendom, intellektuelle ejendomsrettigheder og en ren straffeattest

²¹ EUT: Indsæt venligst datoen: seks måneder inden datoen for anvendelsen af denne forordning.

²² EUT: Indsæt venligst datoen: tre år efter datoen for anvendelsen af denne forordning.

- c) i tilfælde af en udvidelse af anvendelsesområdet, jf. litra a), at indføre flersprogede EU-standardformularer vedrørende andre kategorier af offentlige dokumenter.
2. Rapporten skal i givet fald være ledsaget af forslag til tilpasninger, navnlig med hensyn til udvidelsen af anvendelsesområdet for denne forordning til offentlige dokumenter vedrørende nye kategorier, jf. stk. 1, litra a), eller indførelsen af nye flersprogede EU-standardformularer eller ændring af eksisterende formularer, jf. stk. 1, litra b) og c).

Artikel 22
Ikrafttræden

Denne forordning træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den ...²³ med undtagelse af artikel 20, som anvendes fra den ...²⁴.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Europa-Parlamentets vegne
Formand

På Rådets vegne
Formand

²³ EUT: Indsæt venligst datoen: et år efter denne forordnings ikrafttræden.

²⁴ EUT: Indsæt venligst datoen: seks måneder inden datoen for anvendelsen af denne forordning.

Bilag I

DEN EUROPÆISKE UNION FLERSPROGET EU-STANDARDFØDSELSATTEST



Artikel 11 i forordning (EU) [Indsæt forordningens nummer og titel]

1	MEMLEMSSTAT:	2	UDSTEDENDE MYNDIGHED		
3	FLERSPROGET EU-STANDARDFØDSELSATTEST				
4	FØDSELSDATO OG -STED	Da	Må	År	
5	EFTERNAVN				
6	FORNAVN(E)				
7	KØN	8	FAR	9	MOR
5	EFTERNAVN				
6	FORNAVN(E)				
10	ANDRE BEMÆRKNINGER TIL REGISTRERINGEN				
11	UDSTEDELSESDATO, UNDERSKRIFT, STEMPEL	Da	Må	År	

Juridisk bemærkning: Denne flersprogede EU-standardformular stilles til rådighed af myndighederne i den udstedende medlemsstat og kan kræves anvendt i stedet for det tilsvarende eksisterende offentlige dokument i den pågældende medlemsstat. Det forhindrer ikke myndighederne i den udstedende medlemsstat i at anvende et tilsvarende nationalt offentligt dokument. Formularen har samme formelle beviskraft som det tilsvarende nationale dokument i den udstedende medlemsstat, og den berører ikke medlemsstatens materielle ret vedrørende fødsel.

SYMBOLER / SYMBOLS / SYMBOLES / ZEICHEN / СИМВОЛИ / SÍMBOLOS / SYMBOLY / SÜMBOLID / ΣΥΜΒΟΛΑ / NODA / SIMBOLI / APZĪMĒJUMI / SIMBOLIAI / JELMAGYARÁZAT / SIMBOLI / AFKORTINGEN / SKRÓT / SÍMBOLOS / SIMBOLURI / SYMBOLY / KRATICE / SYMBOLIT / FÖRKLARINGAR

- Da: Dag / Day / Jour / Tag / ден / Día / Den / Päev / Ημέρα / Lá / Giorno / diena / diena / Nap / Jum / dag / dzień / Dia / Ziua / Deň / Dan / Päivä / Dag

- Mo: Måned / Month / Mois / Monat / месец / Mes / Měsíc / Kuu / Μήνας / Mí / Mese / mēnesis / mėnuo / Hónap / Xahar / maand / miesiąc / Mês / Luna / Mesiac / Mesec / Kuukausi / Månad

- Ye: År / Year / Année / Jahr / година / Año / Rok / Aasta / Έτος / Bliain / Anno / gads / metai / Év / Sena / jaar / rok / Ano / Anul / Rok / Leto / Vuosi / År

- M: Mand / Masculine / Masculin / Männlich / мъжки / Masculino / Mužské / Mees / Άρρεν / Fireann / Maschile / Vīrietis / Vyras / Férfi / Maskil / man / mężczyzna / Masculino / Masculin / Muž / Moški / Mies / Manligt

- F: Kvinde / Feminine / Féminin / Weiblich / женски / Femenino / Ženské / Naine / Θήλυ / Baineann / Femminile / Sieviete / Moteris / Nő / Femminil / vrouw / kobieta / Feminino / Feminin / Žena / Ženska / Nainen / Kvinnligt

- Mar : Ægteskab / Marriage / Mariage / Eheschließung / брак / Matrimonio / Manželství / Abielu / Γάμος / Pósdh / Matrimonio / Laulība / Santuoka / Házasság / Żwieg / huwelijk / związek małżeński / Casamento / Căsătorie / Manželstvo / Zakonska zveza / Avioliitto / Giftermål

- Reg: Registreret partnerskab / Registered Partnership / Partenariat enregistré / Eingetragene Partnerschaft / регистрирано партньорство / Unión registrada / Registrované partnerství / Registreeritud partnerlus / Καταχωρισμένη συμβίωση / Páirtnéireacht Chláraithe / Unione registrata / Reģistrētas partnerattiecības / Registruota partnerystė / Bejegyzett élettársi kapcsolatok / Unjoni Rreģistrata / geregistreerd partnerschap / zarejestrowany związek partnerski / Parceria registada / Parteneriat înregistrat / Registrované partnerstvo / Registrirana partnerska skupnost / Rekisteröity parisuhde / Registrerat partnerskap

- Ls : Separation / Legal separation / Séparation de corps / Trennung ohne Auflösung des Ehebandes / законна раздяла / Separación judicial / Rozluka / Lahuselu / Δικαστικός χωρισμός / Scaradh Dlithiúil / Separazione personale / Laulāto atšķiršana / Gyvenimas skyrium (separacija) / Különválás / Separazzjoni legali / scheidung van tafel en bed / separacja prawna / Separação legal / Separare de drept / Súdna rozluka / Prenehanje življenjske skupnosti / Asumusero / Hemskillnad

- Div: Skilsmisse / Divorce / Divorce / Scheidung / развод / Divorcio / Rozvod / Lahutus / Διαζύγιο / Colscaradh / Divorzio / Laulības šķiršana / Santuokos nutraukimas / Házasság felbontása / Divorzju / echtscheiding / rozwód / Divórcio / Divorț / Rozvod / Razveza zakonske zveze / Avioero / Skilsmässa

- A: Ophævelse af ægteskab / Annulment / Annulation / Nichtigerklärung / унищожаване / Anulación / Zrušení / Tühistamine / Ακύρωση / Neamhniú pósta / Annullamento / Laulības atzīšana par neesošu / Pripažinimas negaliojančia / Érvénytelenítés / Annullament / nietigverklaring / anulowanie / Anulação / Anulare / Anulovanie / Razveljavitev zakonske zveze / Mitätöinti / Annullering

- D: Dødsfald / Death / Décès / Tod / смърт / Defunción / Úmrtí / Surm / Θάνατος / Bás / Decesso / Nāve / Mirtis / Halál / Mewt / overlijden / zgon / Óbito / Deces / Úmrtie / Smrt / Kuolema / Dödsfall

- Dh: Mandlig ægtefælles dødsfald / Death of the husband / Décès du mari / Tod des Ehemanns / смърт на съпруга / Defunción del esposo / Úmrtí manžela / Abikaasa surm (M) / Θάνατος του συζύγου / Bás an fhir chéile / Decesso del marito / Vīra nāve / Vyro mirtis / Férfi halála / : Mewt tarraġel / overlijden van echtgenoot / zgon wspaniałżonka / Óbito do cōnjuge masculino / Decesul soțului / Úmrtie manžela / Smrt moža / Aviomiehen kuolema / Makes dödsfall


- Dw: Kvindelig ægtefælles dødsfald / Death of the Wife / Décès de la femme / Tod der Ehefrau / смърт на съпругата / Defunción de la esposa / Úmrtí manželky / Abikaasa surm (F) / Θάνατος της συζύγου / Bás na mná céile / Decesso della moglie / Sievas nāve / Žmonos mirtis / Feleség halála / Mewt tal-mara / overlijden van echtgenote / zgon wspaniałżonki / Óbito do cōnjuge feminino / Decesul soției / Úmrtie manželky / Smrt žene / Vaimon kuolema / Makas dödsfall

1	ÉTAT MEMBRE / MITGLIEDSTAAT / ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА / ESTADO MIEMBRO / ČLENSKÝ STÁT / LIIKMESRIIK / ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ / BALLSTÁT / STATO MEMBRO / DALĪBVALSTS / VALSTYBĖ NARĖ / TAGÁLLAM / STAT MEMBRU / LIDSTAAT / PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE / ESTADO-MEMBRO / STATUL MEMBRU / ČLENSKÝ ŠTÁT / DRŽAVA ČLANICA / JÄSENVALTIO / MEDLEMSSTAT
2	AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE / AUSSTELLUNGSBEHÖRDE / ИЗДАВАЩ ОРГАН / AUTORIDAD EXPEDIDORA / VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN / VĀLJAANDJA ASUTUS / ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ / ÚDARÁS EISIÚNA / AUTORITÀ DI RILASCIO / IZSNIEDZĒJA IESTĀDE / IŠDUODANTI INSTITUCIJA / KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG / AWTORITÀ KOMPETENTI / AUTORITEIT VAN AFGIFTE / ORGAN WYDAJĄCY / AUTORIDADE DE EMISSÃO / AUTORITATEA EMITENTĂ / VYDÁVAJÚCI ORGÁN / ORGAN IZDAJATELJ / ANTAVA VIRANOMAINEN / UTFÄRDANDE MYNDIGHET

3	FORMULAIRE TYPE MULTILINGUE DE L'UE CONCERNANT LA NAISSANCE / MEHRSPRACHIGES EU-FORMULAR - GEBURT / ΜΗΓΟΓΕΖΙΧΗΟ ΣΤΑΝΔΑΡΤΗΟ ΥΔΟΣΤΟΒΕΡΗΗΗ ΗΑ ΕΣ ΖΑ ΡΑΖΔΑΗΕ / FOIRM CHAIGHDEÁNACH ILTEANGACH AN AE MAIDIR LE BREITH / IMPRESO ESTÁNDAR MULTILINGÜE DE LA UE RELATIVO AL NACIMIENTO / VÍCEJAZYČNÝ STANDARDNÍ FORMULÁŘ EU PRO NAROZENÍ / ELI MITMEKEELNE STANDARDVORM SÜNNI KOHTA / ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΟ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΤΗΣ ΕΕ ΓΙΑ ΤΗ ΓΕΝΝΗΣΗ / MODULO STANDARD MULTILINGUE DELL'UE RELATIVO ALLA NASCITA / ES DAUDZVALODU STANDARTA VEIDLAPA ATTIECĪBĀ UZ DZIMŠANAS FAKTU / ES DAUGIAKALBĒ STANDARTINĒ FORMA DĒL GIMIMO / TÖBBNYELVŰ UNIÓS FORMANYOMTATVÁNY SZÜLETÉS TEKINTETÉBEN / FORMOLA MULTILINGWA STANDARD TAL-UE DWAR IT-TWELID / MEERTALIG EU-MODELFORMLIER BETREFFENDE GEBOORTE / WIELOJĘZYCZNY FORMULARZ STANDARDOWY UE DOTYCZĄCY NARODZIN / FORMULÁRIO MULTILINGUE DA UE RELATIVO AO NASCIMENTO / FORMULAR STANDARD MULTILINGV AL UE PRIVIND NAȘTEREA / ŠTANDARDNÝ VIACJAZYČNÝ FORMULÁR EÚ TÝKAJÚCI SA NARODENIA / STANDARDNI VEČJEŽIČNI OBRAZEC EU V ZVEZI Z ROJSTVOM / EU:N MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – SYNTYMÄ / FLERSPRÅKIGT EU-STANDARDFORMULÄR RÖRANDE FÖDELSE
4	DATE ET LIEU DE NAISSANCE / TAG UND ORT DER GEBURT / ДАТА И МЯСТО НА РАЖДАHE / FECHA Y LUGAR DE NACIMIENTO / DATUM A MÍSTO NAROZENÍ / SÜNNIAEG JA –KOHT / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ / DĀTA AGUS IONAD BREITHE / DATA E LUOGO DI NASCITA / DZIMŠANAS DATUMS UN VIETA / GIMIMO DATA IR VIETA / SZÜLETÉS IDEJE ÉS HELYE / POST U DATA TAT-TWELID / GEBOORTEPLAATS EN –DATUM / DATA I MIEJSCE URODZENIA / DATA E LOCAL DE NASCIMENTO / DATA ȘI LOCUL NAȘTERII / DÁTUM A MIESTO NARODENIA / DATUM IN KRAJ ROJSTVA / SYNTYMÄAIKA JA –PAIKKA / FÖDELSE DATUM OCH FÖDELSEORT
5	NOM / NAME / ΦΑΜΙΛΗΟ ΗΜΕ / APELLIDO(S) / PŘÍJMENÍ / PEREKONNANIMI / ΕΠΩΝΥΜΟ / SLOINNE / COGNOME / UZVĀRDS / PAVARDĒ / CSALÁDI NÉV / KUNJOM / NAAM / NAZWISKO / APELIDO / NUME / PRIEZVISKO / PRIIMEK / SUKUNIMI / EFTERNAMN
6	PRÉNOMS / VORNAME(N) / СОБСТВЕНО ΗΜΕ / NOMBRE(S) / JMÉNO (JMÉNA) / EESNIMED / ONOMA / CÉADAINM(NEACHA) / NOME/I / VĀRDS(-I) / VARDAS (-AI) / UTÓNÉV (UTÓNEVEK) / ISEM (ISMIJET) / VOORNAMEN / IMIĘ (IMIONA) / NOME PRÓPRIO / PRENUME / MENO(Á) / IME(NA) / ETUNIMET / FÖRNAMN
7	SEXE / GESCHLECHT / ПОЛ / SEXO / РОΗΛΑVÍ / SUGU / ΦΥΛΟ / GNÉAS / SESSO / DZIMUMS / LYTIS / NEM / SESS / GESLACHT / PŁĘĆ / SEXO / SEX / РОΗΛΑVIE / SPOL / SUKUPUOLI / KÖN
8	PÈRE / VATER / БАЩА / PADRE / ОТЕС / ISA / ΠΑΤΕΡΑΣ / ΑΘΑΙΡ / PADRE / TĒVS / TĒVAS / APA / MISSIER / VADER / OJCIEC / PAI / TATĀL / ОТЕС / ОЧЕ / ISÄ / FADER
9	MÈRE / MUTTER / МАЙКА / MADRE / МАТКА / ЕМА / ΜΗΤΕΡΑ / ΜΑΘΑΙΡ / MADRE / MĀTE / MOTINA / ANYA / OMM / MOEDER / МАТКА / MĀĒ / MAMA / МАТКА / MATI / ÄITI / MODER
10	AUTRES INFORMATIONS FIGURANT DANS L'ACTE / ANDERE ANGABEN AUS DEM EINTRAG / ДРУГИ БЕЛЕЖКИ ВЪВ ВРЪЗКА С РЕГИСТРАЦИЯТА / OTROS DATOS DEL REGISTRO / DALŠÍ ÚDAJE O ZÁPISU / MUU TEAVE / ΑΛΛΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗΣ / SONRAÍ EILE A BHAINÉANN LEIS AN gCLÁRÚCHÁN / ALTRI ELEMENTI PARTICOLARI DELLA REGISTRAZIONE / CITAS ŽINAS PAR REĢISTRĀCIJU / KITI REGISTRACIJOS DUOMENYS / EGYÉB ANYAKÖNYVI ADATOK / PARTIKOLARITAJIET OĦRA TAR-REĠISTRAZZJONI / ANDERE BIJZONDERHEDEN VAN DE REGISTRATIE / INNE OKOLICZNOŚCI SZCZEGÓLNE ZWIĄZANE Z REJESTRACJĄ / OUTROS ELEMENTOS PARTICULARES DO REGISTO / ALTE CHARACTERISTICI PRIVIND ÎNREGISTRAREA / INÉ OSOBITNÉ ÚDAJE V SÚVISLOSTI S REGISTRÁCIU / DRUGE POSEBNOSTI PRIJAVE / MUITA

	REKISTERÖINTIIN LIITTYVIÄ SEIKKOJA / ANDRA UPPGIFTER I REGISTRERINGEN
11	DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU / TAG DER AUSSTELLUNG, UNTERSCHRIFT, SIEGEL / ДАТА НА ИЗДАВАНЕ, ПОДПИС, ПЕЧАТ / FECHA DE EXPEDICIÓN, FIRMA Y SELLO / DATUM VYDÁNÍ, PODPIS, RAZÍTKO / VÄLJAANDMISE KUUPÄEV, ALLKIRI, PITSER / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ, ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΣΦΡΑΓΙΔΑ / DÁTA EISIÚNA, SÍNIÚ, SÉALA / DATA DI RILASCIO, FIRMA, TIMBRO / IZSNIEGŠANAS DATUMS, PARAKSTS, ZĪMOGS / IŠDAVIMO DATA, PARAŠAS, ANTSPAUDAS / ΚΙÁLΛÍTÁS DÁTUMA, ALÁÍRÁS, PECSÉT / DATA TAL-ĦRUĠ, FIRMA, TIMBRU / DATUM VAN AFGIFTE, HANDTEKENING, STEMPEL / DATA WYDANIA, PODPIS, PIECZĘĆ / DATA DE EMISSÃO, ASSINATURA, SELO / DATA ELIBERĂRII, SEMNĂTURA, ȘTAMPILA / DÁTUM VYDANIA, PODPIS, PEČIATKA / DATUM IZDAJE, PODPIS, ŽIG / ANTAMISPÄIVÄ, ALLEKIRJOITUS, SINETTI / UTFÄRDANEDATUM, UNDERSKRIFT, STÄMPEL

Bilag II

DEN EUROPÆISKE UNION		
FLERSPROGET EU-STANDARDDØDSATTEST		
Artikel 11 i forordning (EU) [Indsæt forordningens nummer og titel]		

1	MEMLEMSSTAT:	2	UDSTEDENDE MYNDIGHED		
3	FLERSPROGET EU-STANDARDDØDSATTEST				
4	DØDSDATO OG DØDSSTED	Da	Må	År	
5	EFTERNAVN				
6	FORNAVN(E)				
7	KØN				
8	FØDSELSDATO OG -STED	Da	Må	År	
9	SIDSTE ÆGTEFÆLLES EFTERNAVN				
10	SIDSTE ÆGTEFÆLLES FORNAVN(E)				
		12	FAR	13	MOR
5	NAVN				
6	FORNAVN(E)				
11	UDSTEDELSES DATO, UNDERSKRIFT, STEMPEL	Da	Må	År	

Juridisk bemærkning: Denne flersprogede EU-standardformular stilles til rådighed af myndighederne i den udstedende medlemsstat og kan kræves anvendt i stedet for det tilsvarende eksisterende offentlige dokument i den pågældende medlemsstat. Det forhindrer ikke myndighederne i den udstedende medlemsstat i at anvende et tilsvarende nationalt offentligt dokument. Formularen har samme formelle beviskraft som det tilsvarende nationale dokument i den udstedende medlemsstat, og den berører ikke medlemsstatens materielle ret vedrørende dødsfald.

SYMBOLER / SYMBOLS / SYMBOLES / ZEICHEN / СИМБОЛИ / SÍMBOLOS / SYMBOLY / SŪMBOLID / ΣΥΜΒΟΛΑ / NODA / SIMBOLI / APZĪMĒJUMI / SIMBOLIAI / JELMAGYARÁZAT / SIMBOLI / AFKORTINGEN / SKRÓT / SÍMBOLOS / SIMBOLURI / SYMBOLY / KRATICE / SYMBOLIT / FÖRKLARINGAR

- Da: Dag / Day / Jour / Tag / ден / Día / Den / Päev / Ημέρα / Lá / Giornata / diena / diena / Nap / Jum / dag / dzień / Dia / Ziua / Deň / Dan / Päivä / Dag

- Mo: Måned / Month / Mois / Monat / месец / Mes / Měsíc / Kuu / Μήνας / Mí / Mese / mēnesis / mėnuo / Hónap / Xahar / maand / miesiąc / Mês / Luna / Mesiac / Mesec / Kuukausi / Månad

- Ye: År / Year / Année / Jahr / година / Año / Rok / Aasta / Έτος / Bliain / Anno / gads / metai / Év / Sena / jaar / rok / Ano / Anul / Rok / Leto / Vuosi / År

- M: Mand / Masculine / Masculin / Männlich / мъжки / Masculino / Mužské / Mees / Άρρεν / Fireann / Maschile / Vīrietis / Vyras / Férfi / Maskil / man / mężczyzna / Masculino / Masculin / Muž / Moški / Mies / Manligt

- F: Kvinde / Feminine / Féminin / Weiblich / женски / Femenino / Ženské / Naine / Θήλυ / Baineann / Femminile / Sieviete / Moteris / Nő / Femminil / vrouw / kobieta / Femenino / Feminin / Žena / Ženska / Nainen / Kvinnligt

1	ÉTAT MEMBRE / MITGLIEDSTAAT / ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА / ESTADO MIEMBRO / ČLENSKÝ STÁT / LIIKMESRIIK / ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ / BALLSTÁT / STATO MEMBRO / DALĪBVALSTS / VALSTYBĒ NARĒ / TAGÁLLAM / STAT MEMBRU / LIDSTAAT / PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE / ESTADO-MEMBRO / STATUL MEMBRU / ČLENSKÝ ŠTÁT / DRŽAVA ČLANICA / JÄSENVALTIO / MEDLEMSSTAT
2	AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE / AUSSTELLUNGSBEHÖRDE / ИЗДАВАЦ ОРГАН / AUTORIDAD EXPEDIDORA / VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN / VÄLJAANDJA ASUTUS / ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ / ÚDARÁS EISIÚNA / AUTORITÀ DI RILASCIO / IZSNIEDZĒJA IESTĀDE / IŠDUODANTI INSTITUCIJA / KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG / AWTORITÀ KOMPETENTI / AUTORITEIT VAN AFGIFTE / ORGAN WYDAJĄCY / AUTORIDADE DE EMISSÃO / AUTORITATEA EMITENTĂ / VYDÁVAJÚCI ORGÁN / ORGAN IZDAJATELJ / ANTAVA VIRANOMAINEN / UTFÄRDANDE MYNDIGHET
3	FORMULAIRE TYPE MULTILINGUE DE L'UE CONCERNANT LE DÉCÈS / MEHRSPRACHIGES EU-FORMULAR - TOD / ΜΗΓΟΕΖΙΧΝΟ ΣΤΑΝΔΑΡΤΗΟ ΥΔΟΣΤΟΒΕΡΗΝΗ ΗΑ ΕΣ ΖΑ ΣΜΪΡΤ / IMPRESO ESTÁNDAR MULTILINGÜE DE LA UE RELATIVO A LA DEFUNCIÓN / VÍCEJAZYČNÝ STANDARDNÍ FORMULÁŘ EU PRO ÚMRTÍ / ELI MITMEKEELNE STANDARDVORM SURMA KOHTA / ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΟ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΤΗΣ ΕΕ ΓΙΑ ΤΟΝ ΘΑΝΑΤΟ / FOIRM CHAIGHDEÁNACH ILTEANGACH AN AE MAIDIR LE BÁS / MODULO STANDARD MULTILINGUE DELL'UE RELATIVO AL DECESSO / ES DAUDZVALODU STANDARTA VEIDLAPA ATTIECĪBĀ UZ MIRŠANAS FAKTU / ES DAUGIAKALBĒ STANDARTINĒ FORMA DĒL MIRTIES / TÖBBNYELVŰ UNIÓS FORMANYOMTATVÁNY HALÁLESET TEKINTETÉBEN / FORMOLA MULTILINGWA STANDARD TAL-UE DWAR MEWT / MEERTALIG EU-MODELFORMULIER BETREFFENDE OVERLIJDEN / WIELOJĘZYCZNY FORMULARZ STANDARDOWY UE DOTYCZĄCY ZGONU / FORMULÁRIO MULTILINGUE DA UE RELATIVO AO ÓBITO / FORMULAR STANDARD MULTILINGV AL UE PRIVIND DECESUL / ŠTANDARDNÝ VIACJAZYČNÝ FORMULÁR EÚ TÝKAJÚCI SA ÚMRTIA / STANDARDNI VEČJEZIČNI OBRAZEC EU V ZVEZI S SMRTJO / EU:N MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – KUOLEMA / FLERSPRÅKIGT EU-STANDARDFORMULÄR RÖRANDE DÖDSFALL
4	DATE ET LIEU DE DÉCÈS / TAG UND ORT DES TODES / ДАТА И МЯСТО НА СМЪРТТА / FECHA Y LUGAR DE DEFUNCIÓN / DATUM A MÍSTO ÚMRTÍ / SURMAAEG JA –KOHT / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ / DÁTA AGUS IONAD AN BHÁIS / DATA E LUOGO DEL DECESSO / MIRŠANAS DATUMS UN VIETA / MIRTIES DATA IR VIETA / HALÁL BEKÖVETKEZÉSÉNEK IDEJE ÉS HELYE / POST U DATA TAL-MEWT / DATUM EN PLAATS VAN OVERLIJDEN / DATA I MIEJSCE ZGONU / DATA E LOCAL DO ÓBITO / DATA ŞI LOCUL DECESULUI / DÁTUM A MIESTO ÚMRTIA / DATUM IN KRAJ SMRTI / KUOLINAIKA JA –PAIKKA / DÖDSDATUM OCH DÖDSORT
5	NOM / NAME / ΦΑΜΙΛΗΟ ΗΜΕ / APELLIDO(S) / PŘÍJMENÍ / PEREKONNANIMI / ΕΠΩΝΥΜΟ / SLOINNE / COGNOME / UZVĀRDS / PAVARDĒ / CSALÁDI NÉV / KUNJOM / NAAM / NAZWISKO / APELIDO / NUME / PRIEZVISO / PRIIMEK / SUKUNIMI / EFTERNAMN
6	PRÉNOMS / VORNAME(N) / СОБСТВЕНО ΗΜΕ / NOMBRE(S) / JMÉNO (JMÉNA) / EESNIMED / ONOMA / CÉADAINM(NEACHA) / NOME/I / VĀRDS(-I) / VARDAS (-AI) / UTÓNÉV (UTÓNEVEK) / ISEM (ISMIIJET) / VOORNAMEN / IMIĘ (IMIONA) / NOME PRÓPRIO / PRENUME / MENO(Á) / ΗΜΕ(ΝΑ) / ETUNIMET / FÖRNAMN
7	SEXE / GESCHLECHT / ПОЛ / SEXO / POHLAVÍ / SUGU / ΦΥΛΟ / GNÉAS / SESSO / DZIMUMS / LYTIS / NEM / SESS / GESLACHT / PŁĘĆ / SEXO / SEX / POHLAVIE / SPOL / SUKUPUOLI / KÖN
8	DATE ET LIEU DE NAISSANCE / TAG UND ORT DER GEBURT / ДАТА И МЯСТО НА РАЖДАНЕ / FECHA Y LUGAR DE NACIMIENTO / DATUM A MÍSTO NAROZENÍ / SÜNNIAEG JA –KOHT / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ / DÁTA AGUS IONAD BREITHE / DATA E LUOGO DI NASCITA /

	DZIMŠANAS DATUMS UN VIETA / GIMIMO DATA IR VIETA / SZÜLETÉS IDEJE ÉS HELYE / POST U DATA TAT-TWELID / GEBOORTEPLAATS EN –DATUM / DATA I MIEJSCE URODZENIA / DATA E LOCAL DE NASCIMENTO / DATA ŞI LOCUL NAŞTERII / DÁTUM A MIESTO NARODENIA / DATUM IN KRAJ ROJSTVA / SYNTYMÄAIKA JA –PAIKKA / FÖDELSEDATUM OCH FÖDELSEORT
9	NOM DU DERNIER CONJOINT / NAME DES LETZTEN EHEPARTNERS / ΦΑΜΙΛΗΟ ΙΜΕ ΗΑ ΠΟСЛЕДНІЯ СЪПРУГ / APELLIDO(S) DEL ÚLTIMO CÓNUGUE / PŘÍJMENÍ POSLEDNÍHO MANŽELA/MANŽELKY / VIIMASE ABIKAASA PEREKONNANIMI / ΕΠΩΝΥΜΟ ΤΟΥ/ΤΗΣ ΤΕΛΕΥΤΑΙΟΥ/ΑΣ ΣΥΖΥΓΟΥ / SLOINNE AN CHÉILE DHEIREANAIGH / COGNOME DELL'ULTIMO CONIUGE / PĒDĒJĀ(-S) LAULĀTĀ(-S) UZVĀRDS / PASKUTINIO SUTUOKTINIO PAVARDĖ / UTOLSÓ HÁZASTÁRS CSALÁDI NEVE / KUNJOM L-AĦĦAR KONJUGI / NAAM VAN LAATSTE ECHTGENOOT/-GENOTE / NAZWISKO OSTATNIEGO MAŁŻONKA / APELIDO DO ÚLTIMO CÔNJUGE / NUMELE ULTIMULUI SOȚ/ULTIMEI SOȚII / PRIEZVISO POSLEDNÉHO MANŽELA/POSLEDNEJ MANŽELKY / PRIIMEK ZADNJEGA ZAKONCA / VIIMEISIMMÄN PUOLISON SUKUNIMI / SISTA MAKENS/MAKANS EFTERNAMN
10	PRÉNUM(S) DU DERNIER CONJOINT / VORNAME(N) DES LETZTEN EHEPARTNERS / СОБСТВЕНО ИМЕ ΗΑ ΠΟСЛЕДНІЯ СЪПРУГ / NOMBRE(S) DEL ÚLTIMO CÓNUGUE / JMÉNO (JMÉNA) POSLEDNÍHO MANŽELA/MANŽELKY / VIIMASE ABIKAASA EESNIMED / ONOMA/ONOMATA ΤΟΥ/ΤΗΣ ΤΕΛΕΥΤΑΙΟΥ/ΑΣ ΣΥΖΥΓΟΥ / CÉADAINM(NEACHA) AN CHÉILE DHEIREANAIGH / NOME/I DELL'ULTIMO CONIUGE / PĒDĒJĀ(-S) LAULĀTĀ(-S) VĀRDS(-I) / PASKUTINIO SUTUOKTINIO VARDAS (-AI) / UTOLSÓ HÁZASTÁRS UTÓNEVE(I) / ISEM (ISMIJET) L-AĦĦAR KONJUĠI / VOORNAMEN VAN LAATSTE ECHTGENOOT/-GENOTE / IMIĘ (IMIONA) OSTATNIEGO MAŁŻONKA / NOME PRÓPRIO DO ÚLTIMO CÔNJUGE / PRENUMELE ULTIMULUI SOȚ/ULTIMEI SOȚII / MENO POSLEDNÉHO MANŽELA/POSLEDNEJ MANŽELKY / (IME)NA ZADNJEGA ZAKONCA / VIIMEISIMMÄN PUOLISON ETUNIMET / SISTA MAKENS/MAKANS FÖRNAMN
11	DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU / TAG DER AUSSTELLUNG, UNTERSCHRIFT, SIEGEL / ДАТА ΗΑ ИЗДАВАНЕ, ПОДПИС, ПЕЧАТ / FECHA DE EXPEDICIÓN, FIRMA Y SELLO / DATUM VYDÁNÍ, PODPIS, RAZÍTKO / VÄLJAANDMISE KUUPÄEV, ALLKIRI, PITSER / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ, ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΣΦΡΑΓΙΔΑ / DÁTA EISIÚNA, SÍNIÚ, SÉALA / DATA DI RILASCIO, FIRMA, TIMBRO / IZSNIEGŠANAS DATUMS, PARAKSTS, ZĪMOGS / IŠDAVIMO DATA, PARAŠAS, ANTSPAUDAS / KIÁLLÍTÁS DÁTUMA, ALÁÍRÁS, PECSÉT / DATA TAL-ĦRUĠ, FIRMA, TIMBRU / DATUM VAN AFGIFTE, HANDTEKENING, STEMPEL / DATA WYDANIA, PODPIS, PIECZĘĆ / DATA DE EMISSÃO, ASSINATURA, SELO / DATA ELIBERĂRII, SEMNĂTURA, ȘTAMPILA / DÁTUM VYDANIA, PODPIS, PEČIATKA / DATUM IZDAJE, PODPIS, ŽIG / ANTAMISPÄIVÄ, ALLEKIRJOITUS, SINETTI / UTFÄRDANDEDATUM, UNDERSKRIFT, STÄMPEL
12	PÈRE / VATER / БАЩА / PADRE / ОТЕЦ / ISA / ΠΑΤΕΡΑΣ / ΑΘΗΑΙΡ / PADRE / TĒVS / TĒVAS / APA / MISSIER / VADER / ОЈСІЕС / PAI / TATĀL / ОТЕС / ОЧЕ / ISÄ / FADER
13	MÈRE / MUTTER / МАЙКА / MADRE / МАТКА / ЕМА / ΜΗΤΕΡΑ / ΜΑΘΗΑΙΡ / MADRE / MĀTE / MOTINA / ANYA / OMM / MOEDER / МАТКА / MĀE / MAMA / МАТКА / МАТИ / ÄITI / MODER

Bilag III

DEN EUROPÆISKE UNION FLERSPROGET EU-STANDARDVIELSESATTEST



Artikel 11 i forordning (EU) [Indsæt forordningens nummer og titel]

1	MEDLEMSSTAT:	2	UDSTEDENDE MYNDIGHED	
3	FLERSPROGET EU-STANDARDVIELSESATTEST			
4	VIELSESDATO OG -STED	Da Må År _ _ _ _ _ _ _ _		
	5	Ægtefælle A	6	Ægtefælle B
7	EFTERNAVN FØR INDGÅELSE AF ÆGTESKAB			
8	FORNAVN(E)			
9	KØN			
10	FØDELSDATO OG -STED	Da Må År _ _ _ _ _ _ _ _	Da Må År _ _ _ _ _ _ _ _	
11	EFTERNAVN EFTER INDGÅELSE AF ÆGTESKAB			
12	SÆDVANLIG BOPÆLSADRESSE			
13	ANDRE BEMÆRKNINGER TIL REGISTRERINGEN			
14	UDSTEDELSES DATO, UNDERSKRIFT, STEMPEL	Da Må År _ _ _ _ _ _ _ _		

Juridisk bemærkning: Denne flersprogede EU-standardformular stilles til rådighed af myndighederne i den udstedende medlemsstat og kan kræves anvendt i stedet for det tilsvarende eksisterende offentlige dokument i den pågældende medlemsstat. Det forhindrer ikke myndighederne i den udstedende medlemsstat i at anvende et tilsvarende nationalt offentligt dokument. Formularen har samme formelle beviskraft som det tilsvarende nationale dokument i den udstedende medlemsstat, og den berører ikke medlemsstatens materielle ret vedrørende ægteskab.

SYMBOLER / SYMBOLS / SYMBOLES / ZEICHEN / СИМБОЛИ / SÍMBOLOS / SYMBOLY / SŪMBOLID / ΣΥΜΒΟΛΑ / NODA / SIMBOLI / APŽĪMĒJUMI / SIMBOLIAI / JELMAGYARÁZAT / SIMBOLI / AFKORTINGEN / SKRÓT / SÍMBOLOS / SIMBOLURI / SYMBOLY / KRATICE / SYMBOLIT / FÖRKLARINGAR

- Da: Dag / Day / Jour / Tag / ден / Día / Den / Päev / Ημέρα / Lá / Giorno / diena / diena / Nap / Jum / dag / dzień / Dia / Ziua / Deň / Dan / Päivä / Dag

- Mo: Måned / Month / Mois / Monat / месец / Mes / Měsíc / Kuu / Μήνας / Mí / Mese / mēnesis / mēnuo / Hónap / Xahar / maand / miesiąc / Mês / Luna / Mesiac / Mesec / Kuukausi / Månad

- Ye: Ár / Year / Année / Jahr / година / Año / Rok / Aasta / Έτος / Bliain / Anno / gads / metai / Év / Sena / jaar / rok / Ano / Anul / Rok / Leto / Vuosi / Ár
- M: Mand / Masculine / Masculin / Männlich / мъжки / Masculino / Mužské / Mees / Άρρεν / Fireann / Maschile / Vīriētis / Vyras / Férfi / Maskil / man / mężczyzna / Masculino / Masculin / Muž / Moški / Mies / Manligt
- F: Kvinde / Feminine / Féminin / Weiblich / женски / Femenino / Ženské / Naine / Θήλυ / Baineann / Femminile / Sieviete / Moteris / Nő / Femminil / vrouw / kobieta / Feminino / Feminin / Žena / Ženska / Nainen / Kvinnligt
- Mar : Ægteskab / Marriage / Mariage / Eheschließung / брак / Matrimonio / Manželství / Abielu / Γάμος / Pósdh / Matrimonio / Laulība / Santuoka / Házasság / Żwieg / huwelijk / związek małżeński / Casamento / Căsătorie / Manželstvo / Zakonska zveza / Avioliitto / Giftermål
- Reg: Registreret partnerskab / Registered Partnership / Partenariat enregistré / Eingetragene Partnerschaft / регистрирано партньорство / Unión registrada / Registrované partnerství / Registreeritud partnerlus / Καταχωρισμένη συμβίωση / Páirtnéireacht Chláraithe / Unione registrata / Reġistrētas partnerattiecības / Registruota partnerystē / Bejegyzett élettársi kapcsolat / Unjoni Rregistrata / geregistreerd partnerschap / zarejestrowany związek partnerski / Parceria registada / Parteneriat înregistrat / Registrované partnerstvo / Registrirana partnerska skupnost / Rekisteröity parisuhde / Registrerat partnerskap
- Ls : Separation / Legal separation / Séparation de corps / Trennung ohne Auflösung des Ehebandes / законна раздяла / Separación judicial / Rozluka / Lahuselu / Δικαστικός χωρισμός / Scaradh Dílthiúil / Separazione personale / Laulāto atšķiršana / Gyvenimas skyrium (separacija) / Különválás / Separazzjoni legali / scheidung van tafel en bed / separacja prawna / Separação legal / Separare de drept / Súdna rozluka / Prenehanje življenjske skupnosti / Asumusero / Hemskillnad
- Div: Skilsmisse / Divorce / Divorce / Scheidung / развод / Divorcio / Rozvod / Lahutus / Διαζύγιο / Colscaradh / Divorzio / Laulības šķiršana / Santuokos nutraukimas / Házasság felbontása / Divorzju / echtscheiding / rozwód / Divórcio / Divorț / Rozvod / Razveza zakonske zveze / Avioero / Skilsmässa
- A: Ophævelse af ægteskab / Annulment / Annulation / Nichtigterklärung / унищожаване / Anulación / Zrušení / Tūhistamine / Ακύρωση / Neamhniú pósta / Annullamento / Laulības atzīšana par neesošu / Pripažinimas negaliojančia / Érvénytelenítés / Annullament / nietigverklaring / anulowanie / Anulação / Anulare / Anulovanie / Razveljavitev zakonske zveze / Mitätöinti / Annullering
- D: Dødsfald / Death / Décès / Tod / смърт / Defunción / Úmrtí / Surm / Θάνατος / Bās / Decesso / Nāve / Mirtis / Halál / Mewt / overlijden / zgon / Óbito / Deces / Úmrtie / Smrt / Kuolema / Dödsfall
- Dh: Mandlig ægtefælles dødsfald / Death of the husband / Décès du mari / Tod des Ehemanns / смърт на съпруга / Defunción del esposo / Úmrtí manžela / Abikaasa surm (M) / Θάνατος του συζύγου / Bās an fhir chéile / Decesso del marito / Vīra nāve / Vyro mirtis / Férfj halála / : Mewt tar-raġel / overlijden van echtgenoot / zgon współmałżonka / Óbito do cōnjuge masculino / Decesul soțului / Úmrtie manžela / Smrt moža / Aviomiehen kuolema / Makes dödsfall
- Dw: Kvindelig ægtefælles dødsfald / Death of the Wife / Décès de la femme / Tod der Ehefrau / смърт на съпругата / Defunción de la esposa / Úmrtí manželky / Abikaasa surm (F) / Θάνατος της συζύγου / Bās na mná céile / Decesso della moglie / Sievas nāve / Žmonos mirtis / Feleség halála / Mewt tal-mara / overlijden van echtgenote / zgon współmałżonki / Óbito do cōnjuge feminino / Decesul soției / Úmrtie manželky / Smrt žene / Vaimon kuolema / Makas dödsfall

1	ÉTAT MEMBRE / MITGLIEDSTAAT / ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА / ESTADO MIEMBRO / ČLENSKÝ STÁT / LIIKMESRIIK / ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ / BALLSTÁT / STATO MEMBRO / DALĪBVALSTS / VALSTYBĒ NARĒ / TAGÁLLAM / STAT MEMBRU / LIDSTAAT / PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE / ESTADO-MEMBRO / STATUL MEMBRU / ČLENSKÝ ŠTÁT / DRŽAVA ČLANICA / JÄSENVALTIO / MEDLEMSSTAT
----------	--

2	<p>AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE / AUSSTELLUNGSBEHÖRDE / ИЗДАВАЩ ОРГАН / AUTORIDAD EXPEDIDORA / VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN / VÄLJAANDJA ASUTUS / ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ / AUTORITÀ DI RILASCIO / IZSNIEDZĒJA IESTĀDE / IŠDUODANTI INSTITUCIJA / ΚΙÁLΛÍTÓ HATÓSÁG / AWTORITÀ KOMPETENTI / AUTORITEIT VAN AFGIFTE / ORGAN WYDAJĄCY / AUTORIDADE DE EMISSÃO / AUTORITATEA EMITENTĂ / VYDÁVAJÚCI ORGÁN / ORGAN IZDAJATELJ / ANTAVA VIRANOMAINEN / UTFÄRDANDE MYNDIGHET</p>
3	<p>FORMULAIRE TYPE MULTILINGUE DE L'UE CONCERNANT LE MARIAGE/ MEHRSPRACHIGES EU-FORMULAR - EHESCHLIEßUNG / ΜΗΓΟΕΖΙΧΗΟ ΣΤΑΝΔΑΡΤΗΟ ΥΔΟΣΤΟΒΕΡΗΗΗ ΗΑ ΕΣ ΖΑ ΒΡΑΚ / IMPRESO ESTÁNDAR MULTILINGÜE DE LA UE RELATIVO AL MATRIMONIO / VÍCEJAZYČNÝ STANDARDNÍ FORMULÁŘ EU PRO MANŽELSTVÍ / ELI MITMEKEELNE STANDARDVORM ABIELU KOHTA / ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΟ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΤΗΣ ΕΕ ΓΙΑ ΤΟΝ ΓΑΜΟ / FOIRM CHAIGHDEÁNACH ILTEANGACH AN AE MAIDIR LE RÓSADH / MODULO STANDARD MULTILINGUE DELL'UE RELATIVO AL MATRIMONIO / ES DAUDZVALODU STANDARTA VEIDLAPA ATTIECĪBĀ UZ LAULĪBU / ES DAUGIAKALBĒ STANDARTINĒ FORMA DĒL SANTUOKOS / TÖBBNYELVŰ UNIÓS FORMANYOMTATVÁNY HÁZASSÁG TEKINTETÉBEN / FORMOLA MULTILINGWA STANDARD TAL-UE DWAR ŻWIEĠ / MEERTALIG EU-MODELFORMULIER BETREFFENDE HUWELIJK / WIELOJĘZYCZNY FORMULARZ STANDARDOWY UE DOTYCZĄCY ZAWARCIA ZWIĄZKU MAŁŻEŃSKIEGO / FORMULÁRIO MULTILINGUE DA UE RELATIVO AO CASAMENTO / FORMULAR STANDARD MULTILINGV AL UE PRIVIND CĂSĂTORIA / ŠTANDARDNÝ VIACJAZYČNÝ FORMULÁR EÚ TÝKAJÚCI SA UZAVRETIA MANŽELSTVA / STANDARDNI VEČJEŽIČNI OBRAZEC EU V ZVEZI S SKLENITVIJO ZAKONSKE ZVEZE / EU:N MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE – AVIOLIITTO / FLERSPRÅKIGT EU-STANDARDFORMULÄR RÖRANDE GIFTERMÅL</p>
4	<p>DATE ET LIEU DU MARIAGE / TAG UND ORT DES EINTRAGS / ДАТА И МЯСТО НА СКЛЮЧВАНЕ НА БРАКА / FECHA Y LUGAR DE MATRIMONIO / DATUM A MÍSTO UZAVŘENÍ MANŽELSTVÍ / ABIELLUMISE KUUPÄEV JA KOHT / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΤΟΥ ΓΑΜΟΥ / DÁTA AGUS IONAD AN PHÓSTA / DATA E LUOGO DI MATRIMONIO / LAULĪBAS NOSLĒGŠANAS DATUMS UN VIETA / SANTUOKOS DATA IR VIETA / HÁZASSÁGKÖTÉS IDEJE ÉS HELYE / DATA U POST TAŽ-ŻWIEĠ / DATUM EN PLAATS VAN HUWELIJK / DATA I MIEJSCE ZAWARCIA ZWIĄZKU MAŁŻEŃSKIEGO / DATA E LOCAL DO CASAMENTO / DATA ŞI LOCUL CĂSĂTORIEI / DÁTUM A MIESTO UZAVRETIA MANŽELSTVA / DATUM IN KRAJ SKLENITVE ZAKONSKE ZVEZE / AVIOLIITON SOLMIMISAIKA JA –PAIKKA / GIFTERMÅLSDATUM OCH GIFTERMÅLSORT</p>
5	<p>EPOUX A / ΕΠΕΡΠΑΡΤΝΕΡ Α / СЪПРУГ Α / CÓNÝUGE A / MANŽEL / ΑΒΙΚΑΑΣΑ Α / ΣΥΖΥΓΟΣ Α / CÉILE A / CONIUGE A / LAULĀTAIS A / SUTUOKTINIS A / "A" HÁZASTÁRS / KONJUĠI A / ECHTGENOOT/-GENOTE A / MAŁŻONEK A / COŃJUGE A / SOŢUL/SOŢIA A / MANŽEL A / ZAKONEC A / PUOLISO A / MAKE A</p>
6	<p>EPOUX B / ΕΠΕΡΠΑΡΤΝΕΡ Β / СЪПРУГ Β / CÓNÝUGE B / MANŽELKA / ΑΒΙΚΑΑΣΑ Β / ΣΥΖΥΓΟΣ Β / CÉILE B / CONIUGE B / LAULĀTAIS B / SUTUOKTINIS B / "B" HÁZASTÁRS / KONJUĠI B / ECHTGENOOT/-GENOTE B / MAŁŻONEK B / COŃJUGE B / SOŢUL/SOŢIA B / MANŽEL B / ZAKONEC B / PUOLISO B / MAKE B</p>
7	<p>NOM ANTÉRIEUR AU MARIAGE / NAME VOR DER EHESCHLIEßUNG / ΦΑΜΙΛΗΟ ΗΜΕ ΠΡΕΔΙ ΒΡΑΚΑ / APELLIDO(S) ANTES DEL MATRIMONIO / PŘÍJMENÍ PŘED UZAVŘENÍM MANŽELSTVÍ / PEREKONNANIMI ENNE ABIELLUMIST / ΕΠΩΝΥΜΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟ ΓΑΜΟ / SLOINNE ROIMH PHÓSAH / COGNOME PRIMA DEL MATRIMONIO / UZVĀRDS PIRMS LAULĪBAS NOSLĒGŠANAS / PAVARDĒ IKI SANTUOKOS SUDARYMO / HÁZASSÁGKÖTÉS ELŐTTI CSALÁDI NÉV / KUNJOM QABEL IŽ-ŻWIEĠ / NAAM VÓÓR HET HUWELIJK / NAZWISKO PRZED ZAWARCIEM ZWIĄZKU MAŁŻEŃSKIEGO / APELIDO ANTERIOR AO CASAMENTO / NUMELE DINAINTEA CĂSĂTORIEI / PRIEZVISO ZA SLOBODNA / PRIIMEK PRED SKLENITVIJO ZAKONSKE ZVEZE / SUKUNIMI ENNEN AVIOLIITTOA / EFTERNAMN FÖRE GIFTERMÅLET</p>

8	PRÉNOM(S) / VORNAME(N) / СОБСТВЕНО ИМЕ / NOMBRE(S) / JMÉNO (JMÉNA) / EESNIMED / ONOMA/ONOMATA / CÉADAINM(NEACHA) / NOME/I / VĀRDS(-I) / VARDAS (-AI) / UTÓNÉV (UTÓNEVEK) / ISEM (ISMIJET) / VOORNAMEN / IMIĘ (IMIONA) / NOME'PRÓPRIO / PRENUME / MENO(Á) / IME(NA) / ETUNIMET / FÖRNAMN
9	SEXE / GESCHLECHT / ПОЛ / SEXO / ПОХЛАВÍ / SUGU / ΦΥΛΟ / GNÉAS / SESSO / DZIMUMS / LYTIS / NEM / SESS / GESLACHT / ПЛÉĆ / SEXO / SEX / ПОХЛАВИЕ / SPOL / SUKUPUOLI / KÖN
10	DATE ET LIEU DE NAISSANCE / TAG UND ORT DER GEBURT / ДАТА И МЯСТО НА РАЖДАНЕ / FECHA Y LUGAR DE NACIMIENTO / DATUM A MÍSTO NAROZENÍ / KUUPÄEV JA KOHT / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ / DÁTA AGUS IONAD BREITHE / DATA E LUOGO DI NASCITA / DZIMŠANAS DATUMS UN VIETA / GIMIMO DATA IR VIETA / SZÜLETÉSI HELY ÉS IDŐ / DATA U POST TAT-TWELID / GEBOORTEDATUM EN – PLAATS / DATA I MIEJSCE URODZIN / DATA E LOCAL DE NASCIMENTO / DATA ŞI LOCUL NAŞTERII / DÁTUM A MIESTO NARODENIA / DATUM IN KRAJ ROJSTVA / SYNTYMÄAIKA JA –PAIKKA / FÖDELSEDATUM OCH FÖDELSEORT
11	NOM POSTÉRIEUR AU MARIAGE / NAME NACH DER EHESCHLIEßUNG / ФАМИЛНО ИМЕ СЛЕД СКЛЮЧВАНЕ НА БРАКА / APELLIDO(S) TRAS EL MATRIMONIO / PŘÍJMENÍ PO UZAVŘENÍ MANŽELSTVÍ / PEREKONNANIMI PĀRAST ABIELLUMIST / ΕΠΩΝΥΜΟ ΜΕΤΑ ΤΟΝ ΓΑΜΟ / SLOINNE TAR ÉIS AN PHÓSTA / COGNOME DOPO IL MATRIMONIO / UZVĀRDS PĒC LAULĪBAS NOSLĒGŠANAS / PAVARDĒ PO SANTUOKOS SUDARYMO / HÁZASSÁGKÖTÉS UTÁNI NÉV / KUNJOM WARA Ž-ŽWIEĞ / NAAM NA HET HUWELIJK / NAZWISKO PO ZAWARCIU ZWIĄZKU MAŁŻEŃSKIEGO / APELIDO POSTERIOR AO CASAMENTO / NUMELE DUPĂ CĂSĂTORIE / PRIEZVISO PO UZAVRETÍ MANŽELSTVA / PRIIMEK PO SKLENITVI ZAKONSKE ZVEZE / SUKUNIMI AVIOLIITON SOLMIMISEN JÄLKEEN / EFTERNAMN EFTER GIFTERMÅLET
12	RÉSIDENCE HABITUELLE / ORT DES GEWÖHNLICHEN AUFENTHALTS / ОБИЧАЙНО МЕСТОПРЕБИВАВАНЕ / DOMICILIO HABITUAL / OBVYKLÉ BYDLIŠTĚ / ALALINE ELUKOHT / ΣΥΝΗΘΗΣ ΔΙΑΜΟΝΗ / GNÁTHÁIT CHÓNAITHE / RESIDENZA ABITUALE / PASTĀVĪGĀ DZĪVESVIETA / NUOLATINĖ GYVENAMOJI VIETA / SZOKÁSOS TARTÓZKODÁSI HELY / RESIDENZA NORMALI / WOONPLAATS / MIEJSCE ZWYKŁEGO POBYTU / RESIDÊNCIA HABITUAL / REŞEDINŢA OBÎŞNUIŢĂ / MIESTO OBVYKLÉHO POBYTU / OBIČAJNO PREBIVALIŠČE / ASUINPAIKKA / HEMVIST
13	AUTRES ÉNONCIATIONS DE L'ACTE / ANDERE ANGABEN AUS DEM EINTRAG / ДРУГИ БЕЛЕЖКИ ВЪВ ВРЪЗКА С РЕГИСТРАЦИЯТА / OTROS DATOS DEL REGISTRO / DALŠÍ ÚDAJE O ZÁPISU / MUU TEAVE / ΑΛΛΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗΣ / SONRAÍ EILE A BHAINÉANN LEIS AN gCLÁRÚCHÁN / ALTRI ELEMENTI PARTICOLARI DELLA REGISTRAZIONE / CITAS ZIŅAS PAR REĢISTRĀCIJU / KITI REGISTRACIJOS DUOMENYS / EGYÉB ANYAKÖNYVI ADATOK / PARTIKOLARITAJET OĪRA TAR-REĢISTRAZZJONI / ANDERE BIJZONDERHEDEN VAN DE REGISTRATIE / INNE OKOLICZNOŚCI SZCZEGÓLNE ZWIĄZANE Z REJESTRACJĄ / OUTROS ELEMENTOS PARTICULARES DO REGISTRO / ALTE CARACTERISTICI PRIVIND ÎNREGISTRAREA / INÉ OSOBNÉ ÚDAJE V SÚVISLOSTI S REGISTRÁCIU / DRUGE POSEBNOSTI PRIJAVE / MUITA REKISTERÖINTIIN LIITTYVIÄ SEIKKOJA / ANDRA UPPGIFTER I REGISTRERINGEN
14	DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU / TAG DER AUSSTELLUNG, UNTERSCHRIFT, SIEGEL / ДАТА НА ИЗДАВАНЕ, ПОДПИС, ПЕЧАТ / FECHA DE EXPEDICIÓN, FIRMA Y SELLO / DATUM VYDÁNÍ, PODPIS, RAZÍTKO / VÄLJAANDMISE KUUPÄEV, ALLKIRI, PITSER / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ, ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΣΦΡΑΓΙΔΑ / DÁTA EISIÚNA, SÍNIÚ, SÉALA / DATA DI RILASCIO, FIRMA, TIMBRO / IZSNIEGŠANAS DATUMS, PARAKSTS, ZĪMOGS / IŠDAVIMO DATA, PARAŠAS, ANTSPAUDAS / KIÁLLÍTÁS DÁTUMA, ALÁÍRÁS, PECSÉT / DATA TAL-ĦRUĠ, FIRMA, TIMBRU / DATUM VAN AFGIFTE, HANDTEKENING, STEMPEL / DATA WYDANIA, PODPIS, PIECZĘĆ / DATA DE EMISSÃO, ASSINATURA, SELO / DATA ELIBERĂRII, SEMNĂTURA, ŞTAMPILA / DÁTUM VYDANIA,

	PODPIS, PEČIATKA / DATUM IZDAJE, PODPIS, ŽIG / ANTAMISPÄIVÄ, ALLEKIRJOITUS, SINETTI / UTFÄRDANDEDATUM, UNDERSKRIFT, STÄMPEL
--	--

Bilag IV

DEN EUROPÆISKE UNION FLERSPROGET EU-STANDARDFORMULAR FOR REGISTRERET PARTNERSKAB



Artikel 11 i forordning (EU) [Indsæt forordningens nummer og titel]

1	MEDLEMSSTAT:	2	UDSTEDENDE MYNDIGHED				
3	FLERSPROGET EU-STANDARDFORMULAR FOR REGISTRERET PARTNERSKAB						
4	DATO OG STED FOR REGISTRERINGEN	Da	Må	År			
		_ _	_ _	_ _ _ _			
		5	PARTNER A		6 PARTNER B		
7	EFTERNAVN FØR REGISTRERINGEN						
8	FORNAVN(E)						
9	KØN						
10	FØDSELSDATO OG -STED	Da	Må	År	Da	Må	År
		_ _	_ _	_ _ _ _	_ _	_ _	_ _ _ _
11	EFTERNAVN EFTER REGISTRERINGEN						
12	SÆDVANLIG BOPÆLSADRESSE						
13	ANDRE BEMÆRKNINGER TIL REGISTRERINGEN						
14	UDSTEDELSESDATO, UNDERSKRIFT, STEMPEL	Da	Må	År			
		_ _	_ _	_ _ _ _			

Juridisk bemærkning: Denne flersprogede EU-standardformular stilles til rådighed af myndighederne i den udstedende medlemsstat og kan kræves anvendt i stedet for det tilsvarende eksisterende offentlige dokument i den pågældende medlemsstat. Det forhindrer ikke myndighederne i den udstedende medlemsstat i at anvende et tilsvarende nationalt offentligt dokument. Formularen har samme formelle beviskraft som det tilsvarende nationale dokument i den udstedende medlemsstat, og den berører ikke medlemsstatens materielle ret vedrørende registreret partnerskab.

SYMBOLER / SYMBOLS / SYMBOLES / ZEICHEN / СИМВОЛИ / SÍMBOLOS / SYMBOLY / SÜMBOLID / ΣΥΜΒΟΛΑ / NODA / SIMBOLI / APŽĪMĒJUMI / SIMBOLIAI / JELMAGYARÁZAT / SIMBOLI / AFKORTINGEN / SKRÓT / SÍMBOLOS / SIMBOLURI / SYMBOLY / KRATICE / SYMBOLIT / FÖRKLARINGAR

- Da: Dag / Day / Jour / Tag / ден / Día / Den / Päev / Ημέρα / Lá / Giorno / diena / diena / Nap / Jum / dag / dzień / Dia / Ziua / Deň / Dan / Päivä / Dag

- Mo: Måned / Month / Mois / Monat / месец / Mes / Měsíc / Kuu / Μήνας / Mí / Mese / mēnesis / mēnuo / Hónap / Xahar / maand / miesiąc / Mês / Luna / Mesiac / Mesec / Kuukausi / Månad

- Ye: Ár / Year / Année / Jahr / година / Año / Rok / Aasta / Έτος / Bliain / Anno / gads / metai / Év / Sena / jaar / rok / Ano / Anul / Rok / Leto / Vuosi / Ár
- M: Mand / Masculine / Masculin / Männlich / мъжки / Masculino / Mužské / Mees / Άρρεν / Fireann / Maschile / Vīrietas / Vyras / Férfi / Maskil / man / mężczyzna / Masculino / Masculin / Muž / Moški / Mies / Manligt
- F: Kvinde / Feminine / Féminin / Weiblich / женски / Femenino / Ženské / Naine / Θήλυ / Baineann / Femminile / Sieviete / Moteris / Nő / Femminil / vrouw / kobieta / Feminino / Feminin / Žena / Ženska / Nainen / Kvinnligt
- Mar : Ægteskab / Marriage / Mariage / Eheschließung / брак / Matrimonio / Manželství / Abielu / Γάμος / Pósdh / Matrimonio / Laulība / Santuoka / Házasság / Żwieg / huwelijk / związek małżeński / Casamento / Căsătorie / Manželstvo / Zakonska zveza / Avioliitto / Giftermål
- Reg: Registreret partnerskab / Registered Partnership / Partenariat enregistré / Eingetragene Partnerschaft / регистрирано партньорство / Unión registrada / Registrované partnerství / Registreeritud partnerlus / Καταχωρισμένη συμβίωση / Páirtnéireacht Chláraithe / Unione registrata / Reģistrētas partnerattiecības / Registruota partnerystē / Bejegyzett élettársi kapcsolat / Unjoni Rregistrata / geregistreerd partnerschap / zarejestrowany związek partnerski / Parceria registada / Parteneriat înregistrat / Registrované partnerstvo / Registrirana partnerska skupnost / Rekisteröity parisuhde / Registrerat partnerskap
- Ls : Separation / Legal separation / Séparation de corps / Trennung ohne Auflösung des Ehebandes / законна раздяла / Separación judicial / Rozluka / Lahuselu / Δικαστικός χωρισμός / Scaradh Dílthiúil / Separazione personale / Laulāto atšķiršana / Gyvenimas skyrium (separacija) / Különválás / Separazzjoni legali / scheidung van tafel en bed / separacja prawna / Separação legal / Separare de drept / Súdna rozluka / Prenehanje življenjske skupnosti / Asumusero / Hemskillnad
- Div: Skilsmisse / Divorce / Divorce / Scheidung / развод / Divorcio / Rozvod / Lahutus / Διαζύγιο / Colscaradh / Divorzio / Laulības šķiršana / Santuokos nutraukimas / Házasság felbontása / Divorzju / echtscheiding / rozwód / Divórcio / Divorț / Rozvod / Razveza zakonske zveze / Avioero / Skilsmässa
- A: Ophævelse af ægteskab / Annulment / Annulation / Nichtigterklärung / унищожаване / Anulación / Zrušení / Tūhistamine / Ακύρωση / Neamhniú pósta / Annullamento / Laulības atzīšana par neesošu / Pripažinimas negaliojančia / Érvénytelenítés / Annullament / nietigverklaring / anulowanie / Anulação / Anulare / Anulovanie / Razveljavitev zakonske zveze / Mitätöinti / Annullering
- D: Dødsfald / Death / Décès / Tod / смърт / Defunción / Úmrtí / Surm / Θάνατος / Bās / Decesso / Nāve / Mirtis / Halál / Mewt / overlijden / zgon / Óbito / Deces / Úmrtie / Smrt / Kuolema / Dödsfall
- Dh: Mandlig ægtefælles dødsfald / Death of the husband / Décès du mari / Tod des Ehemanns / смърт на съпруга / Defunción del esposo / Úmrtí manžela / Abikaasa surm (M) / Θάνατος του συζύγου / Bās an fhir chéile / Decesso del marito / Vīra nāve / Vyro mirtis / Férfj halála / : Mewt tar-raġel / overlijden van echtgenoot / zgon współmałżonka / Óbito do cōnjuge masculino / Decesul soțului / Úmrtie manžela / Smrt moža / Aviomiehen kuolema / Makes dödsfall
- Dw: Kvindelig ægtefælles dødsfald / Death of the Wife / Décès de la femme / Tod der Ehefrau / смърт на съпругата / Defunción de la esposa / Úmrtí manželky / Abikaasa surm (F) / Θάνατος της συζύγου / Bās na mná céile / Decesso della moglie / Sievas nāve / Žmonos mirtis / Feleség halála / Mewt tal-mara / overlijden van echtgenote / zgon współmałżonki / Óbito do cōnjuge feminino / Decesul soției / Úmrtie manželky / Smrt žene / Vaimon kuolema / Makas dödsfall


1	ÉTAT MEMBRE / MITGLIEDSTAAT / ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА / ESTADO MIEMBRO / ČLENSKÝ STÁT / LIIKMESRIIK / ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ / BALLSTÁT / STATO MEMBRO / DALĪBVALSTS / VALSTYBĖ NARĖ / TAGÁLLAM / STAT MEMBRU / LIDSTAAT / PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE / ESTADO-MEMBRO / STATUL MEMBRU / ČLENSKÝ ŠTÁT / DRŽAVA ČLANICA / JÄSENVALTIO / MEDLEMSSTAT
----------	--

2	AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE / AUSSTELLUNGSBEHÖRDE / ИЗДАВАЩ ОРГАН / AUTORIDAD EXPEDIDORA / VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN / VÄLJAANDJA ASUTUS / ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ / ÚDARÁS EISIÚNA / AUTORITÀ DI RILASCIO / IZSNIEDZĚJA IESTĀDE / IŠDUODANTI INSTITUCIJA / ΚΙΛΛΙΤÓ HATÓSÁG / AWTORITÀ KOMPETENTI / AUTORITEIT VAN AFGIFTE / ORGAN WYDAJĄCY / AUTORIDADE DE EMISSÃO / AUTORITATEA EMITENTĂ / VYDÁVAJÚCI ORGÁN / ORGAN IZDAJATELJ / ANTAVA VIRANOMAINEN / UTFÄRDANDE MYNDIGHET
3	FORMULAIRE TYPE MULTILINGUE DE L'UE CONCERNANT LE PARTENARIAT ENREGISTRÉ / MEHRSPRACHIGES EU-FORMULAR - EINGETRAGENE PARTNERSCHAFT / ΜΗΓΟΕΖΙΧΗΟ ΣΤΑΗΔΑΡΤΗΟ ΥΔΟΣΤΟΒΕΡΗΗΗ ΗΑ ΕΣ ΖΑ ΡΕΓΙΣΤΡΙΑΡΗΟ ΠΑΡΤΗΩΡΣΤΩ / IMPRESO ESTÁNDAR MULTILINGÜE DE LA UE RELATIVO A LA UNIÓN REGISTRADA / VÍCEJAZYČNÝ STANDARDNÍ FORMULÁŘ EU PRO REGISTROVANÉ PARTNERSTVÍ / ELI MITMEKEELNE STANDARDVORM REGISTREERITUD PARTNRELUSE KOHTA / ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΟ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΤΗΣ ΕΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΜΕΝΗ ΣΥΜΒΙΩΣΗ / FOIRM CHAIGHDEÁNACH ILTEANGACH AN AE MAIDIR LE PÁIRTNÉIREACHT CHLÁRAITHE / MODULO STANDARD MULTILINGUE DELL'UE RELATIVO ALL'UNIONE REGISTRATA / ES DAUDZVALODU STANDARTA VEIDLAPA ATTIECĪBĀ UZ REĢISTRĒTĀM PARTNERATTIECĪBĀM / ES DAUGIAKALBĒ STANDARTINĒ FORMA DĒL REGISTRUOTOS PARTNERYSTĒS / TÖBBNYELVŰ UNIÓS FORMANYOMTATVÁNY BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT TEKINTETÉBEN / FORMOLA MULTILINGWA STANDARD TAL-UE DWAR SĦUBIJA REĠISTRATA / MEERTALIG EU-MODELFORMULIER BETREFFENDE GEREGISTREERD PARTNERSCHAP / WIELOJĘZYCZNY FORMULARZ STANDARDOWY UE DOTYCZĄCY ZAREJESTROWANIA ZWIĄZKU PARTNERSKIEGO / FORMULÁRIO MULTILINGUE DA UE RELATIVO À PARCERIA REGISTRADA / FORMULAR STANDARD MULTILINGV AL UE PRIVIND PARTENERIATUL ÎNREGISTRAT / ŠTANDARDNÝ VIACJAZYČNÝ FORMULÁR EÚ TÝKAJÚCI SA REGISTROVANÉHO PARTNERSTVA / STANDARNI VEČJEZIČNI OBRAZEC EU V ZVEZI Z REGISTRACIJO PARTNERSKE SKUPNOSTI / EU:N MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE - REKISTERÖITY PARISUHDE / FLERSPRÅKIGT EU-STANDARDFORMULÄR RÖRANDE REGISTRERAT PARTNERSKAP
4	DATE ET LIEU DE L'ACTE / TAG UND ORT DES EINTRAGS / ΔΑΤΑ Η ΜΥΣΤΟ ΗΑ ΡΕΓΙΣΤΡΙΑΡΗΗ ΗΑ ΠΑΡΤΗΩΡΣΤΩΤΩ / FECHA Y LUGAR DE MATRIMONIO / DATUM A MÍSTO UZAVŘENÍ PARTNERSTVÍ / PARTNERLUSE REGISTREERIMISE KUUPÄEV JA KOHT / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΤΗΣ ΠΡΑΞΗΣ / DÁTA AGUS IONAD CHLÁRÚ NA PÁIRTNÉIREACHTA / DATA E LUOGO DELL'ATTO / AKTA DATUMS UN VIETA / SUDARYMO DATA IR VIETA / CSELEKMÉNY IDEJE ÉS HELYE / DATA U POST TAL-ATT / DATUM EN PLAATS VAN REGISTRATIE / DATA I MIEJSCE ZAREJESTROWANIA ZWIĄZKU / DATA E LOCAL DO ATO / DATA ŞI LOCUL ÎNREGISTRĂRII PARTENERIATULUI / DÁTUM A MIESTO UZAVRETIA PARTNERSTVA / DATUM IN KRAJ REGISTRACIJE / REKISTERÖINTIAIKA JA –PAIKKA / DATUM OCH ORT FÖR REGISTRERINGEN
5	PARTENAIRE A / PARTNER A / ΠΑΡΤΗΩΡ Α / PAREJA A / PARTNER A / PARTNER A / ΣΥΝΤΡΟΦΟΣ Α / PÁIRTÍ A / PARTNER A / PARTNERIS A / "A" ÉLETTÁRS / СΙΗΗΕВ Α / PARTNER A / PARTNER A / PARCEIRO A / PARTENERUL A / PARTNER A / PARTNER A / PUOLISO A / PARTNER A
6	PARTENAIRE B / PARTNER B / ΠΑΡΤΗΩΡ Β / PAREJA B / PARTNER B / PARTNER B / ΣΥΝΤΡΟΦΟΣ Β / PÁIRTÍ B / PARTNER B / PARTNERIS B / "B" ÉLETTÁRS / СΙΗΗΕВ Β / PARTNER B / PARTNER B / PARCEIRO B / PARTENERUL B / PARTNER B / PARTNER B / PUOLISO B / PARTNER B
7	NOM ANTÉRIEUR À L'ÉTABLISSEMENT DE L'ACTE / NAME VOR DEM EINTRAG / ΦΑΜΙΛΗΟ ΗΜΕ ΠΡΕΔΙ ΡΕΓΙΣΤΡΙΑΡΗΗ ΗΑ ΠΑΡΤΗΩΡΣΤΩΤΩ / APELLIDO(S) ANTES DEL CONTRATO DE UNIÓN / PŘÍJMENÍ PŘED UZAVŘENÍM PARTNERSTVÍ / PEREKONNANIMI ENNE REGISTREERIMIST / ΕΠΩΝΥΜΟ ΠΡΙΝ ΑΠÓ ΤΗΝ ΠΡΑΞΗ / SLOINNE ROIMH AN Gclárú / COGNOME PRIMA DELL'ATTO / UZVĀRDS PIRMS AKTA / PAVARDĒ IKI SUDARYMO / BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT LÉTESÍTÉSE ELŐTTI CSALÁDI NÉV / KUNJOM QABEL L-ATT / NAAM VÓÓR REGISTRATIE VAN HET PARTNERSCHAP / NAZWISKO PRZED ZAREJESTROWANIEM ZWIĄZKU / APELIDO ANTERIOR AO ATO / NUMELE AVUT ÎNAINTE DE ÎNREGISTRAREA PARTENERIATULUI /

	PRIEZVISKO PRED UZAVRETÍM PARTNERSTVA / PRIIMEK PRED REGISTRACIJO PARTNERSKE SKUPNOSTI / SUKUNIMI ENNEN REKISTERÖINTIÄ / EFTERNAMN FÖRE REGISTRERINGEN
8	PRÉNOM(S) / VORNAME(N) / СОБСТВЕНО ИМЕ / NOMBRE(S) / JMÉNO (JMÉNA) / EESNIMED / ONOMA/ONOMATA / CÉADAINM(NEACHA / NOME/I / VĀRDS(-I) / VARDAS (-AI) / UTÓNÉV (UTÓNEVEK) / ISEM (ISMIJIET) / VOORNAMEN / IMIĘ (IMIONA) / NOME'PRÓPRIO / PRENUME / MENO(Á) / IME(NA) / ETUNIMET / FÖRNAMN
9	SEXE / GESCHLECHT / ПОЛ / SEXO / POHLAVÍ / SUGU / ΦΥΛΟ / GNÉAS / SESSO / DZIMUMS / LYTIS / NEM / SESS / GESLACHT / PŁEĆ / SEXO / SEX / POHLAVIE / SPOL / SUKUPUOLI / KÖN
10	DATE ET LIEU DE NAISSANCE / TAG UND ORT DER GEBURT / ДАТА И МЯСТО НА РАЖДАНЕ / FECHA Y LUGAR DE NACIMIENTO / DATUM A MÍSTO NAROZENÍ / KUUPÄEV JA KOHT / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΓΕΝΝΗΣΗΣ / DÁTA AGUS IONAD BREITHE / DATA E LUOGO DI NASCITA / DZIMŠANAS DATUMS UN VIETA / GIMIMO DATA IR VIETA / SZÜLETÉSI HELY ÉS IDŐ / DATA U POST TAT-TWELID / GEBOORTEDATUM EN – PLAATS / DATA I MIEJSCE URODZIN / DATA E LOCAL DE NASCIMENTO / DATA ŞI LOCUL NAŞTERII / DÁTUM A MIESTO NARODENIA / DATUM IN KRAJ ROJSTVA / SYNTYMÄAIKA JA –PAIKKA / FÖDELSEDATUM OCH FÖDELSEORT
11	NOM POSTÉRIEUR À L'ÉTABLISSEMENT DE L'ACTE / NAME NACH DEM EINTRAG / ΦΑΜΙΛΗΟ ΙΜΕ ΣΛΕΔ ΡΕΓΙΣΤΡΙΑΡΗΕ ΗΑ ΠΑΡΤΗΩΟΡΣΤΒΟΤΟ / APELLIDO(S) TRAS EL CONTRATO DE UNIÓN / PŘÍJMENÍ PO UZAVŘENÍ PARTNERSTVÍ // PEREKONNANIMI PĀRAST REGISTRĒERIMIST / ΕΠΩΝΥΜΟ ΜΕΤΑ ΤΗΝ ΠΡΑΞΗ / SLOINNE TAR ÉIS AN CHLÁRAITHE / COGNOME DOPO L'ATTO / UZVĀRDS PĒC AKTA / PAVARDĒ PO SUDARYMO / BEJEGYZETT ÉLETTÁRSI KAPCSOLAT LÉTESÍTÉSE UTÁNI NÉV / KUNJOM WARA L-ATT / NAAM VÓÓR PARTNERSCHAP / NAZWISKO PO ZAREJESTROWANIU ZWIĄZKU / APELIDO POSTERIOR AO ATO / NUMELE DOBÂNDIT DUPĂ ÎNREGISTRARE / PRIEZVISKO PO UZAVRETÍ PARTNERSTVA / PRIIMEK PO REGISTRACIJI PARTNERSKE SKUPNOSTI / NIMI REKISTERÖINNIN JÄLKEEN / EFTERNAMN EFTER REGISTRERINGEN
12	RÉSIDENCE HABITUELLE / ORT DES GEWÖHNLICHEN AUFENTHALTS / ОБИЧАЙНО МЕСТОПРЕБИВАВАНЕ / DOMICILIO HABITUAL / OBVYKLÉ BYDLIŠTĚ / ALALINE ELUKOHT / ΣΥΝΗΘΗΣ ΔΙΑΜΟΝΗ / ΓΝÁTHÁIT CHÓNAITHE / RESIDENZA ABITUALE / PASTĀVĪGĀ DZĪVESVIETA / NUOLATINĖ GYVENAMOJI VIETA / SZOKÁSOS TARTÓZKODÁSI HELY / RESIDENZA NORMALI / WOONPLAATS / MIEJSCE ZWYKŁEGO POBYTU / RESIDÊNCIA HABITUAL / REŞEDINŢA OBÎŞNUIŢĂ / MIESTO OBVYKLÉHO POBYTU / OBIČAJNO PREBIVALIŠČE / ASUINPAIKKA / HEMVIST
13	AUTRES INFORMATIONS FIGURANT DANS L'ACTE / ANDERE ANGABEN AUS DEM EINTRAG / ДРУГИ БЕЛЕЖКИ ВЪВ ВРЪЗКА С РЕГИСТРАЦИЯТА / OTROS DATOS DEL REGISTRO / DALŠÍ ÚDAJE O ZÁPISU / MUU TEAVE / ΑΛΛΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗΣ / SONRAÍ EILE A BHAINÉANN LEIS AN gCLÁRÚCHÁN / ALTRI ELEMENTI PARTICOLARI DELLA REGISTRAZIONE / CITAS ZIŅAS PAR REGISTRĀCIJU/ KITI REGISTRACIJOS DUOMENYS / EGYÉB ANYAKÖNYVI ADATOK / PARTIKOLARITAJIET OĤRA TAR-REGĪSTRAZZIONI / ANDERE BIJZONDERHEDEN VAN DE REGISTRATIE / INNE OKOLICZNOŚCI SZCZEGÓLNE ZWIĄZANE Z REJESTRACJĄ / OUTROS ELEMENTOS PARTICULARES DO REGISTRO / ALTE CHARACTERISTICI PRIVIND ÎNREGISTRAREA / INÉ OSOBNÉ ÚDAJE V SÚVISLOSTI S REGISTRÁCIU / DRUGE POSEBNOSTI PRIJAVE / MUIITA REKISTERÖINTIIN LIITTYVIÄ SEIKKOJA / ANDRA UPPGIFTER I REGISTRERINGEN
14	DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU / TAG DER AUSSTELLUNG, UNTERSCHRIFT, SIEGEL / ДАТА НА ИЗДАВАНЕ, ПОДПИС, ПЕЧАТ / FECHA DE EXPEDICIÓN, FIRMA Y SELLO / DATUM VYDÁNÍ, PODPIS, RAZÍTKO / VĀLJAANDMISE KUUPÄEV, ALLKIRI, PITSER / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ, ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΣΦΡΑΓΙΔΑ / DÁTA EISIÚNA, SÍNIÚ, SÉALA / DATA DI RILASCIO, FIRMA, TIMBRO / IZSNIEGŠANAS DATUMS, PARAKSTS, ZĪMOGS

/ IŠDAVIMO DATA, PARAŠAS, ANTSPAUDAS / KIÁLLÍTÁS DÁTUMA, ALÁÍRÁS, PECSÉT / DATA TAL-#RUĠ, FIRMA, TIMBRU / DATUM VAN AFGIFTE, HANDTEKENING, STEMPEL / DATA WYDANIA, PODPIS, PIECZĘĆ / DATA DE EMISSÃO, ASSINATURA, SELO / DATA ELIBERĂRII, SEMNĂTURA, ȘTAMPILA / DÁTUM VYDANIA, PODPIS, PEČIATKA / DATUM IZDAJE, PODPIS, ŽIG / ANTAMISPÄIVÄ, ALLEKIRJOITUS, SINETTI / UTFÄRDANDEDATUM, UNDERSKRIFT, STÄMPEL
--

Bilag V

DEN EUROPÆISKE UNION		
FLERSPROGET EU-STANDARDFORMULAR VEDRØRENDE ET SELSKABS ELLER ET ANDET FORETAGENDES RETLIGE STATUS OG REPRÆSENTATION		
Artikel 11 i forordning (EU) [Indsæt forordningens nummer og titel]		

1	MEDLEMSSTAT:	2	UDSTEDENDE MYNDIGHED			
3	FLERSPROGET EU-STANDARDFORMULAR VEDRØRENDE ET SELSKABS ELLER ET ANDET FORETAGENDES RETLIGE STATUS OG REPRÆSENTATION					
4	SELKABETS ELLER FORETAGENDETS NAVN					
5	RETLIG STATUS					
		6	NATIONALT		7	EUROPÆISK
8	HJEMSTED					
9	REGISTRERINGSDATO OG -STED	Da	Må	År		
10	REGISTRERINGSNUMMER					
11	EFTERNAVN(E) FOR DE BEMYNDIGEDE REPRÆSENTANT(ER)					
12	FORNAVN(E) FOR DE BEMYNDIGEDE REPRÆSENTANT(ER)					
13	DE BEMYNDIGEDE REPRÆSENTANTERS STILLING					
14	ER BEMYNDIGET TIL AT REPRÆSENTERE					
		15	ALENE		16	SAMMEN
17	UDSTEDELSESDATO, UNDERSKRIFT, STEMPEL	Da	Må	År		

Juridisk bemærkning: Denne flersprogede EU-standardformular stilles til rådighed af myndighederne i den udstedende medlemsstat og kan kræves anvendt i stedet for det tilsvarende eksisterende offentlige dokument i den pågældende medlemsstat. Det forhindrer ikke myndighederne i den udstedende medlemsstat i at anvende et tilsvarende nationalt offentligt dokument. Formularen har samme formelle beviskraft som det tilsvarende nationale dokument i den udstedende medlemsstat, og den berører ikke medlemsstatens materielle ret vedrørende selskaber eller andre foretagender.

SYMBOLER / SYMBOLS / SYMBOLES / ZEICHEN / СИМБОЛИ / SÍMBOLOS / SYMBOLY / SÜMBOLID / ΣΥΜΒΟΛΑ / NODA / SIMBOLI / APŽĪMĒJUMI / SIMBOLIAI / JELMAGYARÁZAT / SIMBOLI / AFKORTINGEN / SKRÓT / SÍMBOLOS / SIMBOLURI / SYMBOLY / KRATICE / SYMBOLIT / FÖRKLARINGAR

- Da: Dag / Day / Jour / Tag / ден / Día / Den / Päev / Ημέρα / Lá / Giorno / diena / diena / Nap / Jum / dag / dzień / Dia / Ziua / Deň / Dan / Päivä / Dag

- Mo: Måned / Month / Mois / Monat / месяц / Mes / Měsíc / Kuu / Μήνας / Mí / Mese / mēnesis / mēnuo /
Hónap / Xahar / maand / miesiąc / Mês / Luna / Mesiac / Mese / Kuukausi / Månad

- Ye: År / Year / Année / Jahr / година / Año / Rok / Aasta / Έτος / Bliain / Anno / gads / metai / Έν / Sena / jaar
/ rok / Ano / Anul / Rok / Leto / Vuosi / År

1	ÉTAT MEMBRE / MITGLIEDSTAAT / ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА / ESTADO MIEMBRO / ČLENSKÝ STÁT / LIIKMESRIIK / ΚΡΑΤΟΣ ΜΕΛΟΣ / BALLSTÁT / STATO MEMBRO / DALĪBVALSTS / VALSTYBĒ NARĒ / TAGÁLLAM / STAT MEMBRU / LIDSTAAT / PAŃSTWO CZŁONKOWSKIE / ESTADO-MEMBRO / STATUL MEMBRU / ČLENSKÝ ŠTÁT / DRŽAVA ČLANICA / JÄSENVALTIO / MEDLEMSSTAT
2	AUTORITÉ DE DÉLIVRANCE / AUSSTELLUNGSBEHÖRDE / ИЗДАВАЩ ОРГАН / AUTORIDAD EXPEDIDORA / VYDÁVAJÍCÍ ORGÁN / VÄLJAANDJA ASUTUS / ΑΡΧΗ ΕΚΔΟΣΗΣ / ÚDARÁS EISIÚNA / AUTORITÀ DI RILASCIO / IZSNIEDZĒJA IESTĀDE / IŠDUODANTI INSTITUCIJA / KIÁLLÍTÓ HATÓSÁG / AWTORITÀ KOMPETENTI / AUTORITEIT VAN AFGIFTE / ORGAN WYDAJĄCY / AUTORIDADE DE EMISSÃO / AUTORITATEA EMITENTĂ / VYDÁVAJÚCI ORGÁN / ORGAN IZDAJATELJ / ANTAVA VIRANOMAINEN / UTFÄRDANDE MYNDIGHET
3	FORMULAIRE TYPE MULTILINGUE DE L'UE CONCERNANT LE STATUT ET LA REPRÉSENTATION JURIDIQUE DE LA SOCIÉTÉ OU AUTRE FORME D'ENTREPRISE / MEHRSPRACHIGES EU-FORMULAR ZUR RECHTSFORM EINER GESELLSCHAFT/EINES UNTERNEHMENS UND ZUR VERTRETUNGSBEFUGNIS / ΜΗΓΟΕΖΙΧΝΟ ΣΤΑΝΔΑΡΤΗΟ ΥΔΟΣΤΟΒΕΡΕΗΗ ΗΑ ΕΣ ΖΑ ΠΡΑΒΗΗΙΑ ΣΤΑΤΥΣ Η ΠΡΕΔΣΤΑΒΗΤΕΛΣΤΒΟΤΟ ΗΑ ΔΡΥΖΗΣΤΒΟ ΗΛΗ ΗΑ ΔΡΥΓ ΒΗΔ ΠΡΕΔΠΡΗΑΤΗΕ / IMPRESO ESTÁNDAR MULTILINGÜE DE LA UE RELATIVO A LA PERSONALIDAD JURÍDICA Y LA REPRESENTACIÓN DE LA SOCIEDAD O EMPRESA / VÍCEJAZYČNÝ STANDARDNÍ FORMULÁŘ EU TÝKAJÍCÍ SE PRÁVNÍHO POSTAVENÍ A ZASTUPOVÁNÍ SPOLEČNOSTI NEBO JINÉHO PODNIKU / ELI MITMEKEELNE STANDARDVORM ÄRIÜHINGU VÕI MUU ETTEVÕTJA ÕIGUSLIKU SEISUNDI JA ESINDAMISE KOHTA / ΠΟΛΥΓΛΩΣΣΟ ΤΥΠΟΠΟΙΗΜΕΝΟ ΕΝΤΥΠΟ ΤΗΣ ΕΕ ΓΙΑ ΤΟ ΝΟΜΙΚΟ ΚΑΘΕΣΤΩΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΚΠΡΟΣΩΠΗΣΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ Ή ΑΛΛΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ / FOIRM CHAIGHDEÁNACH ILTEANGACH AN AE MAIDIR LE STÁDAS DLÍTHIÚIL AGUS IONADAÍOCHT CUIDEACHTA NÓ GNÓTHAIS EILE / MODULO STANDARD MULTILINGUE DELL'UE RELATIVO ALLO STATUS GIURIDICO E ALLA RAPPRESENTANZA DI UNA SOCIETÀ O ALTRA IMPRESA / ES DAUDZVALODU STANDARTA VEIDLAPA ATTIECĪBĀ UZ UZŅĒMUMA VAI CITA VEIDA KOMERSANTA JURIDISKO STATUSU UN PĀRSTĀVĪBU / ES DAUGIAKALBĒ STANDARTINĒ FORMA DĒL BENDROVĒS AR KITOKIOS ĮMONĖS TEISINIO STATUSO IR ATSTOVAVIMO / TÖBBNYELVŰ UNIÓS FORMANYOMTATVÁNY TÁRSASÁG VAGY EGYÉB VÁLLALKOZÁS JOGÁLLÁSA ÉS KÉPVISELETE TEKINTETÉBEN / FORMOLA STANDARD MULTILINGWA TAL-UE DWAR L-ISTATUS LEGALI U R-RAPPREŻENTAZZJONI TA' KUMPAĊIJA JEW TA' IMPRIŻA / MEERVOUDIG EU-MODELFORMULIER BETREFFENDE DE RECHTSVORM EN VERTEGENWOORDIGING VAN EEN VENNOOTSCHAP OF ANDERE ONDERNEMING / WIELOJĘZYCZNY FORMULARZ STANDARDOWY UE DOTYCZĄCY STATUSU PRAWNEGO I REPREZENTACJI SPÓŁKI LUB INNYCH PRZEDSIĘBIORSTW / FORMULÁRIO MULTILINGUE DA UE RELATIVO AO ESTATUTO JURÍDICO E À REPRESENTAÇÃO DE UMA EMPRESA OU OUTRA SOCIEDADE / FORMULAR STANDARD MULTILINGV AL UE PRIVIND STATUTUL LEGAL ŞI REPREZENTAREA UNEI SOCIETĂŢI SAU A UNEI ALTE ÎNTREPRINDERI / ŠTANDARDNÝ VIACJAZYČNÝ FORMULÁR EÚ TÝKAJÚCI SA PRÁVNEHO POSTAVENIA A ZASTÚPENIA SPOLOČNOSTI ALEBO INÉHO PODNIKU / STANDARDNI VEČJEZIČNI OBRAZEC EU V ZVEZI S PRAVNO OBLIKO IN ZASTOPSTVOM GOSPODARSKE DRUŽBE ALI DRUGEGA PODJETJA / EU:N MONIKIELINEN VAKIOLOMAKE - YHTIÖN TAI MUUN YRITYKSEN OIKEUDELLINEN MUOTO JA EDUSTAJAT / FLERSPRÅKIGT EU-STANDARDFORMULÄR RÖRANDE ETT BOLAGS ELLER ANNAT FÖRETAGS RÄTTSLIGA STATUS OCH REPRESENTATION
4	NOM DE LA SOCIETE OU AUTRE FORME D'ENTREPRISE / FIRMA DER /DES UNTERNEHMENS / НАИМЕНОВАНИЕ НА ДРУЖЕСТВОТО/ДРУГИЯ ВИД

	<p>ПРЕДПРИЯТИЕ / NOMBRE DE LA SOCIEDAD O EMPRESA / NÁZEV SPOLEČNOSTI NEBO JINÉHO PODNIKU / SELSKABETS ELLER FORETAGENDETS NAVN / ÄRIÜHINGU VÕI MUU ETTEVÕTJA NIMI / ΕΠΩΝΥΜΙΑ ΤΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ Ή ΑΛΛΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ / AINM NA CUIDEACHTA NÓ GNÓTHAIS EILE / DENOMINAZIONE DELLA SOCIETÀ O IMPRESA / UZŅĒMUMA VAI CITA VEIDA KOMERSANTA NOSAUKUMS / BENDROVĖS AR KITOKIOS ĮMONĖS PAVADINIMAS / A TÁRSASÁG VAGY EGYÉB VÁLLALKOZÁS NEVE / ISEM TAL-KUMPAĊIJA JEW TA' IMPRIŻA OĦRA / NAAM VAN DE VENNOOTSCHAP OF ANDERE ONDERNEMING / NAZWA SPÓŁKI LUB INNEGO PRZEDSIĘBIORSTWA / NOME DE UMA EMPRESA OU OUTRA SOCIEDADE / NUMELE SOCIETĂȚII SAU AL ÎNTREPRINDERII / MENO SPOLOČNOSTI ALEBO INÉHO PODNIKU / IME GOSPODARSKE DRUŽBE ALI DRUGEGA PODJETJA / ΥΠΤΙΘΝ ΤΑΙ ΜΟΥΝ ΥΡΙΤΥΚΣΕΝ ΝΙΜΙ / FÖRETAGETS NAMN</p>
5	<p>FORME JURIDIQUE / RECHTSFORM / ПРАВНА ФОРМА / FORMA JURÍDICA / PRÁVNÍ FORMA / ÕIGUSLIK VORM / ΝΟΜΙΚΗ ΜΟΡΦΗ / FOIRM DHLÍTHÍÚIL / FORMA GIURIDICA / JURIDISKĀ FORMA / TEISINĖ FORMA / JOGI FORMA / FORMA ĠURIDIKA / RECHTSVORM / FORMA PRAWNA / FORMA JURÍDICA / FORMA JURIDICĂ / PRÁVNÁ FORMA / PRAVNA OBLIKA / OIKEUDELLINEN MUOTO / RÄTTSLIG FORM</p>
6	<p>NATIONAL / NATIONAL / НАЦИОНАЛНА / NACIONAL / VNITROSTÁTNÍ / RIIKLIK / ΕΘΝΙΚΗ / ΝÁΣΙΣΙÚΝΤΑ / NAZIONALE / VALSTS / NACIONALINĖ / BELFÖLDI / NAZZJONALI / NATIONAAL / KRAJOWA / NACIONAL / NAȚIONAL / VNÚTROŠTÁTNA / V DRŽAVI / KANSALLINEN / NATIONELL</p>
7	<p>EUROPÉEN / EUROPÄISCH / ΕΒΡΟΠΕΪΣΚΑ / EUROPEA / EVROPSKÁ / EUROOPA / ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ / EORPACH / EUROPEA / EIROPAS / EUROPOS / EURÓPAI / EWROPEA / EUROPEES / EUROPEJSKA / EUROPEIA / EUROPEAN / EURÓPSKA / V EU / EUROOPPALAINEN / EUROPEISK</p>
8	<p>SIÈGE SOCIAL / SITZ DER GESELLSCHAFT / СЕДАЛИЩЕ / SEDE SOCIAL / SÍDLO / REGISTRĪJĀRGNE ASUKOHT / ΕΔΡΑ / ΟΙFIG CHLÁRAITHE / SEDE LEGALE / JURIDISKĀ ADRESE / BUVEINĖ / SZÉKHELY / UFFIČĆJU REĠISTRAT / STATUTAIRE ZETEL / ZAREJESTROWANA SIEDZIBA / SEDE SOCIAL / SEDIUL SOCIAL / OFICIÁLNE SÍDLO / STATUTARNI SEDEŽ / TOIMIPAİKKA / SÄTE</p>
9	<p>DATE ET LIEU DE L'IMMATRICULATION / TAG UND ORT DER EINTRAGUNG / ДАТА И МЯСТО НА РЕГИСТРИРАНЕ / FECHA Y LUGAR DE REGISTRO / DATUM A MÍSTO ZÁPISU / REGISTRISSE KANDMISE KUUPÄEV JA KOHT / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΚΑΙ ΤΟΠΟΣ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗΣ / DÁTA AGUS IONAD AN CHLÁRAITHE / DATA E LUOGO DI REGISTRAZIONE / REĠISTRĀCIJAS DATUMS UN VIETA / REGISTRACIJOS DATA IR VIETA / BEJEGYZÉS IDEJE ÉS HELYE / DATA U POST TA' REĠISTRAZZJONI / DATUM EN PLAATS VAN REGISTRATIE / DATA I MIEJSCE REJESTRACJI / DATA E LOCAL DE REGISTRO / DATA ȘI LOCUL ÎNREGISTRĂRII / DÁTUM A MIESTO REGISTRÁCIE / DATUM IN KRAJ REGISTRACIJE / REKISTERÖINTIAIKA JA -PAİKKA / REGISTRERINGSDATUM OCH REGISTRERINGSORT</p>
10	<p>NUMÉRO D'IMMATRICULATION / EINTRAGUNGSNUMMER / НОМЕР В РЕГИСТЪРА / NÚMERO DE REGISTRO / IDENTIFIKAČNÍ ČÍSLO / REGISTRINUMBER / ΑΡΙΘΜΟΣ ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΗΣ / UIMHIR CHLÁRAITHE / NUMERO DI REGISTRAZIONE / REĠISTRĀCIJAS NUMURS / REGISTRACIJOS NUMERIS / CÉGJEGYZÉKSZÁM / NUMRU TA' REĠISTRAZZJONI / REGISTRATIENUMMER / NUMER REJESTRACYJNY / NÚMERO DE REGISTRO / NUMĂRUL DE ÎNREGISTRARE / REGISTRĂČNÉ ČÍSLO / REGISTRSKA ŠTEVILKA / REKISTERÖINTINUMERO / REGISTRERINGSNUMMER</p>
11	<p>NOM DU/DÉS REPRÉSENTANT(S) HABILITÉ(S) / FAMILIENNAME DES (DER) VERTRETUNGSBEFUGTEN / ФАМИЛНО(И) ИМЕ(НА) НА УПЪЛНОМОЩЕНИЯ(ТЕ) ПРЕДСТАВИТЕЛ(И) / APELLIDO(S) DEL REPRESENTANTE O LOS REPRESENTANTES</p>

	AUTORIZADOS / PŘÍJMENÍ POVĚŘENÉHO ZÁSTUPCE (POVĚŘENÝCH ZÁSTUPCŮ) / VOLITATUD ESINDAJA(TE) PEREKONNANIMI/NIMED / ΕΠΩΝΥΜΟ ΤΟΥ Ή ΤΩΝ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΩΝ ΕΚΠΡΟΣΩΠΩΝ / SLOINNE AN IONADAÍ ÚDARAITHE / NA nIONADAITHE ÚDARAITHE / COGNOME/I DEL/I RAPPRESENTANTE/I AUTORIZZATO/I / PILNVAROTĀ(-O) PĀRSTĀVJA(-U) UZVĀRDS(-I) / ĮGALIOTO (-Ų) ATSTOVO (-Ų) PAVARDĖ (-ĖS) / KÉPVISELETRE JOGOSULT(AK) CSALÁDI NEVE(I) / KUNJOM(IJIET) TAR-RAPPREŽENTANT(I) AWTORIZZAT(I) / NAAM VAN DE GEMACHTIGDE VERTEGENWOORDIGER(S) / NAZWISKO (NAZWISKA) UPOWAŻNIONEGO PRZEDSTAWICIELA (UPOWAŻNIONYCH PRZEDSTAWICIELI) / APELIDO DO OU DOS REPRESENTANTES AUTORIZADOS / NUMELE REPRESENTANTULUI AUTORIZAT/REPREZANTANȚILOR AUTORIZAȚI / PRIEZVSKO(Á) OPRÁVNENÉHO ZÁSTUPCU (OPRÁVNENÝCH ZÁSTUPCOV) / PRIIMEK ZAKONITEGA ZASTOPNIKA / PRIIMKI ZAKONITIH ZASTOPNIKOV / VALTUUTETTUIJEN EDUSTAJIEN SUKUNIMET / BEMYNDIGAD(E) FÖRETRÄDARES EFTERNAMN
12	PRÉNOMS DU/DES REPRÉSENTANT(S) HABILITÉ(S)/ VORNAME(N) DES (DER) VERTRETUNGSBEFUGTEN / СОБСТВЕНО(И) ИМЕ(НА) НА УПЪЛНОМОЩЕНИЯ(ТЕ) ПРЕДСТАВИТЕЛ(И) / NOMBRE(S) DEL REPRESENTANTE O LOS REPRESENTANTES AUTORIZADOS / JMÉNO (JMÉNA) POVĚŘENÉHO ZÁSTUPCE (POVĚŘENÝCH ZÁSTUPCŮ) / VOLITATUD ESINDAJA(TE) EESNIMED / ONOMA/ONOMATA ΤΟΥ Ή ΤΩΝ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΩΝ ΕΚΠΡΟΣΩΠΩΝ / CÉADAINM(NEACHA) AN IONADAÍ ÚDARAITHE / NA nIONADAITHE ÚDARAITHE / NOME/I DEL/I RAPPRESENTANTE/I AUTORIZZATO/I / PILNVAROTĀ(-O) PĀRSTĀVJA(-U) VĀRDS(-I) / ĮGALIOTO (-Ų) ATSTOVO (-Ų) VARDAS (-AI) / KÉPVISELETRE JOGOSULT(AK) UTÓNEVE(I) / ISEM (ISMIIJET) TAR-RAPPREŽENTANT(I) AWTORIZZAT(I) / VOORNAMEN VAN DE GEMACHTIGDE VERTEGENWOORDIGER(S) / IMIĘ (IMIONA) UPOWAŻNIONEGO PRZEDSTAWICIELA (UPOWAŻNIONYCH PRZEDSTAWICIELI) / NOME PRÓPRIO DO OU DOS REPRESENTANTES AUTORIZADOS / PRENUMELE REPRESENTANTULUI AUTORIZAT/REPREZANTANȚILOR AUTORIZAȚI / MENO(Á) OPRÁVNENÉHO ZÁSTUPCU (OPRÁVNENÝCH ZASTUPCOV) / IME(NA) ZAKONITEGA ZASTOPNIKA / IMENA ZAKONITIH ZASTOPNIKOV / VALTUUTETTUIJEN EDUSTAJIEN ETUNIMET / BEMYNDIGAD(E) FÖRETRÄDARES FÖRNAMN
13	FONCTION DU/DES RÉPRESENTANT(S) HABILITÉ(S)/ FUNKTION DES (DER) VERTRETUNGSBEFUGTEN / ДЛЪЖНОСТ НА УПЪЛНОМОЩЕНИЯ(ТЕ) ПРЕДСТАВИТЕЛ(И) / CARGO DEL REPRESENTANTE O LOS REPRESENTANTES AUTORIZADOS / FUNKCE POVĚŘENÉHO ZÁSTUPCE (ZÁSTUPCŮ) / VOLITATUD ESINDAJA(TE) ÜLESANDED / ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΤΟΥ Ή ΤΩΝ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΩΝ ΕΚΠΡΟΣΩΠΩΝ / FEIDHM AN IONADAÍ ÚDARAITHE / NA nIONADAITHE ÚDARAITHE / FUNZIONE DEL/I RAPPRESENTANTE/I AUTORIZZATO/I / PILNVAROTĀ(-O) PĀRSTĀVJA(-U) PILNVARAS / ĮGALIOTO (-Ų) ATSTOVO (-Ų) PAREIGOS / KÉPVISELETRE JOGOSULT(AK) TISZTSÉGE(I) / IL-FUNZJONI TAR-RAPPREŽENTANT(I) AWTORIZZAT(I) / FUNCTIE VAN DE GEMACHTIGDE VERTEGENWOORDIGER(S) / FUNKCJA UPOWAŻNIONEGO PRZEDSTAWICIELA (UPOWAŻNIONYCH PRZEDSTAWICIELI) / CARGO DO OU DOS REPRESENTANTES AUTORIZADOS / FUNCȚIA REPRESENTANTULUI AUTORIZAT/REPREZANTANȚILOR AUTORIZAȚI / FUNKCIA OPRÁVNENÉHO ZÁSTUPCU (OPRÁVNENÝCH ZASTUPCOV) / FUNKCIJA ZAKONITEGA ZASTOPNIKA / FUNKCIJE ZAKONITIH ZASTOPNIKOV / VALTUUTETTUIJEN EDUSTAJIEN TEHTÄVÄ / BEMYNDIGAD(E) FÖRETRÄDARES FUNKTION
14	EST (SONT) HABILITÉ (S) À REPRÉSENTER / IST (SIND) VERTRETUNGSBEFUGT / УПЪЛНОМОЩЕН(И) Е(СА) ДА ПРЕДСТАВЛЯВА(Т) / ESTÁ(N) AUTORIZADO(S) PARA ASUMIR LA REPRESENTACIÓN / JE (JSOU) POVĚŘEN(I) ZASTUPOVAT / ON VOLITATUD ESINDAMA /

	ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΕΙΤΑΙ ΝΑ ΕΚΠΡΟΣΩΠΕΙ/ ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΟΥΝΤΑΙ ΝΑ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΥΝ / ΑΤÁ ÚDARAITHE IONADAÍÓCHT A DHÉANAMH / È/SONO AUTORIZZATO/I A RAPPRESENTARE / PĀRSTĀVĪBAS PILNVARAS / YRA ĮGALIOJAMAS (-I) ATSTOVAUTI / KÉPVISELETI JOG FAJTÁJA / HUWA (HUMA) AWTORIZZAT(I) JIRRAPPREŽENTA(W) / IS (ZIJN) GEMACHTIGD TE VERTEGENWOORDIGEN, EN WEL / JEST (SA) UPOWAŻNIONY (UPOWAŻNIENI) DO REPREZENTOWANIA / HABILITADO(S) A ASSUMIR A REPRESENTAÇÃO / ESTE (SUNT) AUTORIZAT (AUTORIZAȚI) SĂ REPREZINTE / JE (SÚ) OPRÁVNENÝ(Í) ZASTUPOVAĚ / ROOBLAŠČEN(-I) ZA ZASTOPANJE / ON VALTUUTETTU / OVAT VALTUUTETTUJA EDUSTAMAAN / ÄR BEMYNDIGAD(E) ATT FÖRETRÄDA FÖRETAGET
15	SEUL / ALLEINE / САМОСТOЯТЕЛHО / SOLO(S) / SAMOSTATNĚ / ERALDI / MEMONΩMENA / INA AONAR / DA SOLO / ATSEVIŠKI / ATSKIRAI / ÖNÁLLÓ / WAHDU / ZELFSTANDIG / SAMODZIELNIE / SÓZINHO(S) / INDIVIDUAL / JEDNOTLIVO / SAMOSTOJNO / YKSIN / ENSAM(MA)
16	CONJOINTEMENT / GEMEINSCHAFTLICH / СЪВМЕСТHО / CONJUNTAMENTE / SPOLEČNĚ / KOOS / ΑΠO KOINOY / LE CHÉILE / CONGIUNTAMENTE / KOPĪGI / KARTU / EGYŪTTES / IN SOLIDUM / GEZAMENLIJK / ŁĄCZNIЕ / CONJUNTAMENTE / SOLIDAR / SPOLOČNE / SKUPAJ / YHDESSÄ / TILLSAMMANS
17	DATE DE DÉLIVRANCE, SIGNATURE, SCEAU / TAG DER AUSSTELLUNG, UNTERSCHRIFT, SIEGEL / ДАТА НА ИЗДАВАHE, ПОДПИС, ПЕЧАТ / FECHA DE EXPEDICIÓN, FIRMA Y SELLO / DATUM VYDÁNÍ, PODPIS, RAZÍTKO / VĀLJAANDMISE KUUPÄEV, ALLKIRI, PITSER / ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ ΕΚΔΟΣΗΣ, ΥΠΟΓΡΑΦΗ, ΣΦΡΑΓΙΔΑ / DĀTA EISIŪNA, SĪNIŪ, SĒALA / DATA DI RILASCIO, FIRMA, TIMBRO / IZSNIEGŠANAS DATUMS, PARAKSTS, ZĪMOGS / IŠDAVIMO DATA, PARAŠAS, ANTSPAUDAS / KIÁLLÍTÁS DÁTUMA, ALÁÍRÁS, PECSÉT / DATA TAL-ĦRUG, FIRMA, TIMBRU / DATUM VAN AFGIFTE, HANDTEKENING, STEMPEL / DATA WYDANIA, PODPIS, PIECZĘĆ / DATA DE EMISSÃO, ASSINATURA, SELO / DATA ELIBERĂRII, SEMNĂTURA, ȘTAMPILA / DÁTUM VYDANIA, PODPIS, PEČIATKA / DATUM IZDAJE, PODPIS, ŽIG / ANTAMISPÄIVÄ, ALLEKIRJOITUS, SINETTI / UTFÄRDANDEDATUM, UNDERSKRIFT, STÄMPEL

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. FORSLAGETS/INITIATIVETS RAMME

1.1. Forslagets/initiativets betegnelse

Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets forordning om fremme af den frie bevægelighed for borgere og virksomheder gennem en forenkling af accepten af visse offentlige dokumenter i Den Europæiske Union og om ændring af forordning (EU) nr. 1024/2012

1.2. Berørt(e) politikområde(r) inden for ABM/ABB-strukturen²⁵

Afsnit 33 – Retlige anliggender

1.3. Forslagets/initiativets art

➤ Forslaget/initiativet drejer sig om **en ny foranstaltning**

Forslaget/initiativet drejer sig om **en ny foranstaltning som opfølgning på et pilotprojekt/en forberedende foranstaltning**²⁶

Forslaget/initiativet drejer sig om **forlængelse af en eksisterende foranstaltning**

Forslaget/initiativet drejer sig om omlægning af **en foranstaltning til en ny foranstaltning**

1.4. Målsætninger

1.4.1. *Det eller de af Kommissionens flerårige strategiske mål, som forslaget/initiativet vedrører*

1.4.2. *Specifikke mål og berørte ABM/ABB-aktiviteter*

Specifikt mål nr.

Fremme den frie bevægelighed for EU's borgere og virksomheder

Berørte ABM/ABB-aktiviteter

33 02

²⁵ ABM: Activity Based Management (aktivitetsbaseret ledelse) ABB: Activity-Based Budgeting (aktivitetsbaseret budgetlægning).

²⁶ Jf. artikel 49, stk. 6, litra a) og b), i finansforordningen.

1.4.3. Forventede resultater og virkninger

Angiv, hvilke virkninger forslaget/initiativet forventes at få for modtagerne/målgruppen.

Fjernelse af bureaukrati og administrative hindringer for at fremme den frie bevægelighed for EU's borgere og virksomhedernes udnyttelse af frihederne i det indre marked.

1.4.4. Virknings- og resultatindikatorer

Angiv indikatorerne til kontrol af forslagets/initiativets gennemførelse.

- Antal adgange til IMI for udpegede kompetente myndigheder med henblik på administrativt samarbejde om ægtheden af offentlige dokumenter.
- Udvikling i antallet af klager fra borgere og virksomheder i EU vedrørende fri cirkulation af offentlige dokumenter i EU.
- Udvikling i antallet af sager om afsløret svig og forfalskning af offentlige dokumenter.
- Tendenser og udvikling for unionsborgeres mobilitet inden for EU.
- Tendenser og udvikling for samhandlen i EU og virksomhedernes grænseoverskridende aktiviteter.

1.5. Forslagets/initiativets begrundelse

1.5.1. Behov, der skal opfyldes på kort eller lang sigt

- Mindske de praktiske vanskeligheder, som opstår på grund af de identificerede administrative formaliteter, navnlig ved at mindske bureaukratiet, omkostningerne og forsinkelserne.
- Mindske omkostningerne til oversættelse i forbindelse med fri cirkulation af offentlige dokumenter inden for EU.
- Forenkle den fragmenterede retlige ramme vedrørende cirkulation af offentlige dokumenter mellem medlemsstaterne.
- Sikre en mere effektiv afsløring af svig og forfalskning af offentlige dokumenter.
- Fjerne risiciene for forskelsbehandling af unionsborgere og virksomheder.

1.5.2. Merværdien ved en indsats fra EU's side

Handling på EU-niveau vil gøre det nemmere for borgere og virksomheder i EU at anvende forskellige typer offentlige dokumenter i grænseoverskridende situationer, uden at det involverer uforholdsmæssige, tunge og dyre administrative formaliteter. Handling på EU-niveau vil højne effektiviteten.

Vedtagelse af en direkte gældende forenklingsforanstaltning, der indeholder horisontale principper for fri cirkulation af offentlige dokumenter mellem medlemsstaterne, viser den klare merværdi af handling på EU-plan.

1.5.3. Erfaringer fra lignende foranstaltninger

På nuværende tidspunkt er der ingen EU-lovgivning på området.

Flere problemårsager gør handling på EU-plan nødvendig:

1. øget mobilitet inden for EU for unionsborgere og virksomheder med de deraf følgende identificerede administrative formaliteter, der medfører omkostninger og tidsspilde

2. indirekte forskelsbehandling af andre medlemsstaters statsborgere sammenlignet med landets egne statsborgere i grænseoverskridende situationer
3. fragmenterede retlige rammer på EU-niveau og internationalt niveau, hvad angår lovgivning, apostille og administrativt samarbejde
4. ingen eksisterende EU-lovgivning eller international lovgivning om cirkulation af offentlige dokumenter.

1.5.4. *Sammenhæng med andre relevante instrumenter og eventuel synergivirkning*

Dette forslag er led i Kommissionens bestræbelser på at fjerne de hindringer, EU-borgere oplever i deres hverdag, når de udøver deres rettigheder ifølge gældende EU-ret som nævnt i EU's rapport om unionsborgerskab 2010, og samtidig lette EU-virksomhedernes grænseoverskridende aktiviteter i det indre marked.

1.6. **Varighed og finansielle virkninger**

Forslag/initiativ af **begrænset varighed**

Forslag/initiativ gældende fra [DD/MM]ÅÅÅÅ til [DD/MM]ÅÅÅÅ

Finansielle virkninger fra ÅÅÅÅ til ÅÅÅÅ

➤ Forslag/initiativ af **ubegrænset varighed**

Iværksættelse med en indkøringsperiode fra forordningens vedtagelse derefter gennemførelse i fuldt omfang.

1.7. **På tænkt(e) forvaltningsmetode(r)**²⁷

➤ **Direkte central forvaltning** ved Kommissionen

Indirekte central forvaltning ved uddelegering af gennemførelsesopgaver til:

forvaltningsorganer

organer oprettet af Fællesskaberne²⁸

nationale offentligretlige organer/organer med offentlige tjenesteydelsesopgaver

personer, som har fået pålagt at gennemføre specifikke aktioner i henhold til afsnit V i traktaten om Den Europæiske Union, og som er identificeret i den relevante basisretsakt, jf. finansforordningens artikel 49

Delt forvaltning sammen med medlemsstaterne

Decentral forvaltning sammen med tredjelande

Fælles forvaltning sammen med internationale organisationer (**angives nærmere**)

Hvis der angives flere forvaltningsmetoder, gives der en nærmere forklaring i afsnittet "Bemærkninger".

Bemærkninger

De eneste begrænsede omkostninger, som forventes at skulle overholdes over EU-budgettet, vedrører uddannelsesaktiviteter og møder.

²⁷ Forklaringer vedrørende forvaltningsmetoder og referencer til finansforordningen findes på webstedet BudgWeb: http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

²⁸ Organer omhandlet i finansforordningens artikel 185.

2. FORVALTNINGSFORANSTALTNINGER

2.1. Bestemmelser om kontrol og rapportering

Angiv hyppighed og betingelser.

Senest tre år efter forordningens anvendelsesdato og derefter mindst hvert tredje år forelægger Kommissionen Europa-Parlamentet, Rådet og Det Europæiske Økonomiske og Sociale Udvalg en rapport om anvendelsen af denne forordning, herunder en evaluering af eventuelle praktiske erfaringer med samarbejdet mellem centrale myndigheder.

2.2. Forvaltnings- og kontrolsystem

2.2.1. Konstaterede risici

Ingen konstaterede risici.

2.2.2. Påtænkt(e) kontrolmetode(r)

Generelt Kommissionens almindelige kontrol-/traktatbrudsprocedurer vedrørende anvendelsen af den kommende forordning.

Endvidere skal medlemsstaternes myndigheder træffe de foranstaltninger, der er nødvendige for at lette anvendelsen af forordningen, herunder for løsningen af problemer, der opstår i den forbindelse.

2.3. Foranstaltninger til forebyggelse af svig og uregelmæssigheder

Angiv eksisterende og påtænkte forebyggelses- og beskyttelsesforanstaltninger.

Et af de vigtigste mål med forslaget er at sikre en mere effektiv afsløring af svig og forfalskning af offentlige dokumenter ved hjælp af IMI.

3. FORSLAGETS/INITIATIVETS ANSLÅEDE FINANSIELLE VIRKNINGER

3.1. Berørte udgiftspost(er) på budgettet og udgiftsområde(r) i den flerårige finansielle ramme

Eksisterende udgiftsposter i budgettet

I samme rækkefølge som udgiftsområderne i den flerårige finansielle ramme og budgetposterne.

Udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme	Budgetpost	Udgiftens art	Bidrag			
	Nummer [Betegnelse.....]	OB/IOB (²⁹)	fra EFTA-lande ³⁰	fra kandidatlande ³¹	fra tredje-lande	iht. finansforordningens artikel 18, stk. 1, litra aa)
[3]	[33.0201] [Programmet for rettigheder og unionsborgerskab]	Opdelte /	NEJ	NEJ	NEJ	NEJ

Nye budgetposter, som der er søgt om

I samme rækkefølge som udgiftsområderne i den flerårige finansielle ramme og budgetposterne.

Udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme	Budgetpost	Udgiftens art	Bidrag			
	Nummer [Udgiftsområde]	OB/IOB	fra EFTA-lande	fra kandidatlande	fra tredje-lande	iht. finansforordningens artikel 18, stk. 1, litra aa)
[3]	[XX.YY.YY.YY] [...]	[...]	JA/NEJ	JA/NEJ	JA/NEJ	JA/NEJ

²⁹ OB = opdelte bevillinger / IOB = ikke-opdelte bevillinger.

³⁰ EFTA-lande: Den Europæiske Frihandelssammenslutning.

³¹ Kandidatlande og i givet fald potentielle kandidatlande fra Vestbalkan.

3.2. Anslåede virkninger for udgifterne

3.2.1. Sammenfatning af den anslåede virkning for udgifterne

i mio. EUR (3 decimaler)

Udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme:	Nummer	[Udgiftsområde...3.....]
---	--------	--------------------------

GD JUST			År 2014 ³²	År 2015	År 2016	År 2017	2018, 2019, 2020			I ALT
• Aktionsbevillinger										
33.0201	Forpligtelser	(1)	0,05							0,05
	Betalinger	(2)	0,05							0,05
Budgetpostens nummer	Forpligtelser	(1a)								
	Betalinger	(2a)								
Administrationsbevillinger finansieret over bevillingsrammen for særprogrammer ³³										
Budgetpostens nummer		(3)								
Bevillinger I ALT til GD JUST	Forpligtelser	=1+1a+3	0,05							0,05
	Betalinger	=2+2a+3	0,05							0,05

³² År 2014 er det år, hvor gennemførelsen af forslaget/initiativet begynder.

³³ Teknisk og/eller administrativ bistand og udgifter til støtte for gennemførelsen af EU's programmer og/eller aktioner (tidligere BA-poster), indirekte forskning og direkte forskning.

• Aktionsbevillinger I ALT	Forpligtelser	(4)	0,05								0,05
	Betalinger	(5)	0,05								0,05
• Administrationsbevillinger finansieret over bevillingsrammen for særprogrammer I ALT		(6)									
Bevillinger I ALT under UDGIFTSOMRÅDE 3 i den flerårige finansielle ramme	Forpligtelser	=4+ 6	0,05								0,05
	Betalinger	=5+ 6	0,05								0,05

Hvis flere udgiftsområder påvirkes af forslaget/initiativet:

• Aktionsbevillinger I ALT	Forpligtelser	(4)									
	Betalinger	(5)									
• Administrationsbevillinger finansieret over bevillingsrammen for særprogrammer I ALT		(6)									
Bevillinger I ALT under UDGIFTSOMRÅDE 1-4 i den flerårige finansielle ramme (referencebeløb)	Forpligtelser	=4+ 6	0,05								0,05
	Betalinger	=5+ 6	0,05								0,05

Udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme:	5	"Administrative udgifter"
---	----------	---------------------------

i mio. EUR (3 decimaler)

		År 2014	År 2015	År 2016	År 2017	2018, 2019, 2020			I ALT
GD JUST									
• Menneskelige ressourcer									
• Andre administrative udgifter		0,014	0,028	0,028	0,028	0,028	0,028	0,028	0,182
I ALT GD JUST	Bevillinger								

Bevillinger I ALT under UDGIFTSOMRÅDE 5 i den flerårige finansielle ramme	(Forpligtelser i alt = betalinger i alt)								
--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

i mio. EUR (3 decimaler)

		År 2014 ³⁴	År 2015	År 2016	År 2017	2018, 2019, 2020			I ALT
Bevillinger I ALT under UDGIFTSOMRÅDE 1-5 i den flerårige finansielle ramme	Forpligtelser	0,064	0,028	0,028	0,028	0,028	0,028	0,028	0,232
	Betalinger	0,064	0,028	0,028	0,028	0,028	0,028	0,028	0,232

Administrationsbevillingerne vil blive dækket ved hjælp af de bevillinger, som GD'et allerede har afsat til forvaltningen af aktionen, og/eller ved GD'ets omfordeling, hvortil kommer de eventuelle yderligere bevillinger, som tildeles det ansvarlige GD i forbindelse med den årlige tildelingsprocedure under hensyntagen til de budgetmæssige begrænsninger.

³⁴ År 2014 er det år, hvor gennemførelsen af forslaget/initiativet begynder.

3.2.2. Anslåede virkninger for aktionsbevillingerne

- Forslaget/initiativet medfører ikke anvendelse af aktionsbevillinger
- Forslaget/initiativet medfører anvendelse af aktionsbevillinger som anført herunder:

Forpligtelsesbevillinger i mio. EUR (tre decimaler)

Der angives mål og resultater ⇓	Type resultater 35	Resultaternes gnsntl omkostninger. Resultater (antal)	År 2014		År 2015		År 2016		År 2017		2018, 2019, 2020				I ALT	
			RESULTATER													
			Nummer (antal)	Omkostninger	Nummer (antal)	Omkostninger	Nummer (antal)	Omkostninger	Nummer (antal)	Omkostninger	Nummer (antal)	Omkostninger	Nummer (antal)	Omkostninger	Nummer (antal)	Omkostninger
SPECIFIKT MÅL NR. 1 ³⁶ Fremme den frie bevægelighed for EU's borgere og virksomheder																
- Resultat	Antal uddannede IMI-brugere	500	100	0,05												0,05
- Resultat																
- Resultat																
Subtotal for specifikt mål nr. 1				0,05												0,05

³⁵ Resultaterne er udtryk for de produkter og tjenesteydelser, der leveres (f.eks. antal finansierede studenterudvekslinger, antal km bygget vej osv.).

³⁶ Som beskrevet i del 1.4.2., "Specifikke mål ...".

SPECIFIKT MÅL NR. 2...																		
- Resultat																		
Subtotal for specifikt mål nr. 2...																		
OMKOSTNINGER I ALT			0,05															0,05

3.2.3. Anslåede virkninger for administrationsbevillingerne

3.2.3.1. Resumé

FORSLAGET/INITIATIVET MEDFØRER IKKE ANVENDELSE AF ADMINISTRATIONSBEVILLINGER

FORSLAGET/INITIATIVET MEDFØRER ANVENDELSE AF ADMINISTRATIONSBEVILLINGER SOM ANFØRT HERUNDER:

i mio. EUR (tre decimaler)

	År 2014 ³⁷	År 2015	År 2016	År 2017	2018, 2019, 2020			I ALT
--	--------------------------	------------	------------	------------	------------------	--	--	-------

UDGIFTSOMRÅDE 5 i den flerårige finansielle ramme								
Menneskelige ressourcer								
Andre administrative udgifter	0,014	0,028	0,028	0,028	0,028	0,028	0,028	0,182
Subtotal UDGIFTSOMRÅDE 5 i den flerårige finansielle ramme	0,014	0,028	0,028	0,028	0,028	0,028	0,028	0,182

Uden for UDGIFTSOMRÅDE 5 ³⁸ i den flerårige finansielle ramme								
Menneskelige ressourcer								
Andre administrationsudgifter								
Subtotal uden for UDGIFTSOMRÅDE 5 i den flerårige finansielle ramme								

I ALT	0,014	0,028	0,028	0,028	0,028	0,028	0,028	0,182
--------------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	--------------

Administrationsbevillingerne vil blive dækket ved hjælp af de bevillinger, som GD'et allerede har afsat til forvaltningen af aktionen, og/eller ved GD'ets omfordeling, hvortil kommer de eventuelle yderligere bevillinger, som tildeles det ansvarlige GD i forbindelse med den årlige tildelingsprocedure under hensyntagen til de budgetmæssige begrænsninger.

³⁷

År 2014 er det år, hvor gennemførelsen af forslaget/initiativet begynder.

³⁸

Teknisk og/eller administrativ bistand og udgifter til støtte for gennemførelsen af EU's programmer og/eller aktioner (tidligere BA-poster), indirekte forskning, direkte forskning.

3.2.3.2. Anslået behov for menneskelige ressourcer

- Forslaget/initiativet medfører ikke anvendelse af menneskelige ressourcer.
- ☐ Forslaget/initiativet medfører anvendelse af menneskelige ressourcer som anført herunder:

Overslag angives i fuldtidsækvivalenter

	År N	År N+1	År N+2	År N+3	Der indsættes flere år, hvis virkningerne varer længere (jf. punkt 1.6).		
• Stillinger i stillingsfortegnelsen (tjenestemænd og midlertidigt ansatte)							
XX 01 01 01 (i hovedsædet og i Kommissionens repræsentationskontorer)							
XX 01 01 02 (i delegationer)							
XX 01 05 01 (indirekte forskning)							
10 01 05 01 (direkte forskning)							
• Eksternt personale (i fuldtidsækvivalenter)³⁹							
XX 01 02 01 (KA, V, UNE under den samlede bevillingsramme)							
XX 01 02 02 (KA, V, UED, LA og UNE i delegationerne)							
XX 01 04 å	- i hovedsæde						
	- i delegationerne						
XX 01 05 02 (KA, V, UNE- indirekte forskning)							
10 01 05 02 (KA, V, UNE – direkte forskning)							
Andre budgetposter (skal angives)							
I ALT							

XX angiver det berørte politikområde eller budgetafsnit.

³⁹ KA: kontraktansatte, V: vikarer, UED: unge eksperter ved delegationerne, LA: lokalt ansatte, UNE: udstationerede nationale eksperter.

Personalebehovet vil blive dækket ved hjælp af det personale, som GD'et allerede har afsat til forvaltning af aktionen, og/eller interne rokader i GD'et, eventuelt suppleret med yderligere bevillinger, som tildeles det ansvarlige GD i forbindelse med den årlige tildelingsprocedure under hensyntagen til de budgetmæssige begrænsninger.

Opgavebeskrivelse:

Tjenestemænd og midlertidigt ansatte	
Eksternt personale	

3.2.4. Forenelighed med indeværende flerårige finansielle ramme

- Forslaget/initiativet er foreneligt med indeværende flerårige finansielle ramme
- Forslaget/initiativet kræver omlægning af det relevante udgiftsområde i den flerårige finansielle ramme

Der redegøres for omlægningen med angivelse af de berørte budgetposter og beløbenes størrelse.

[...]

- Forslaget/initiativet kræver, at fleksibilitetsinstrumentet anvendes, eller at den flerårige finansielle ramme revideres⁴⁰

Der redegøres for behovet med angivelse af de berørte udgiftsområder og budgetposter og beløbenes størrelse.

[...]

3.2.5. Tredjemands bidrag til finansieringen

- Forslaget/initiativet indeholder ikke bestemmelser om samfinansiering med tredjemand.

Forslaget/initiativet indeholder bestemmelser om samfinansiering, jf. følgende overslag:

Bevillinger i mio. EUR (3 decimaler)

	År N	År N+1	År N+2	År N+3	Der indsættes flere år, hvis virkningerne varer længere (jf. punkt 1.6).			I alt
Organ, som deltager i samfinansieringen (angives)								
Samfinansierede bevillinger I ALT								

⁴⁰ Jf. punkt 19 og 24 i den interinstitutionelle aftale.

3.3. Anslåede virkninger for indtægterne

- Forslaget/initiativet har ingen finansielle virkninger for indtægterne.
- Forslaget/initiativet har følgende finansielle virkninger:
 - for egne indtægter
 - for diverse indtægter

i mio. EUR (tre decimaler)

Indtægtspost på budgettet	Disponible bevillinger i indeværende regnskabsår	Forslagets/initiativets virkninger ⁴¹					Der indsættes flere år, hvis virkningerne varer længere (jf. punkt 1.6)	
		År N	År N+1	År N+2	År N+3			
Artikel								

For diverse indtægter, der er formålsbestemte, angives det, hvilke af budgettets udgiftsposter der påvirkes.

Det oplyses, hvilken metode der er benyttet til at beregne virkningerne for indtægterne.

⁴¹ Med hensyn til EU's traditionelle egne indtægter (told, sukkerafgifter) opgives beløbene netto, dvs. bruttobeløbene, hvorfra opkrævningsomkostningerne på 25 % er fratrukket.